

**EL TIEMPO**

Periódico Mensual para el Estado de Delaware  
Bilingüe • Gratis

[www.eltiempohispano.com](http://www.eltiempohispano.com)

**HISPANO**

Delaware State wide Monthly Newspaper  
Bilingual • Complimentary

2024

April 19

#19-03

19 de abril



# Patricia Rivera a la junta directiva de la Iniciativa de Periodismo Local

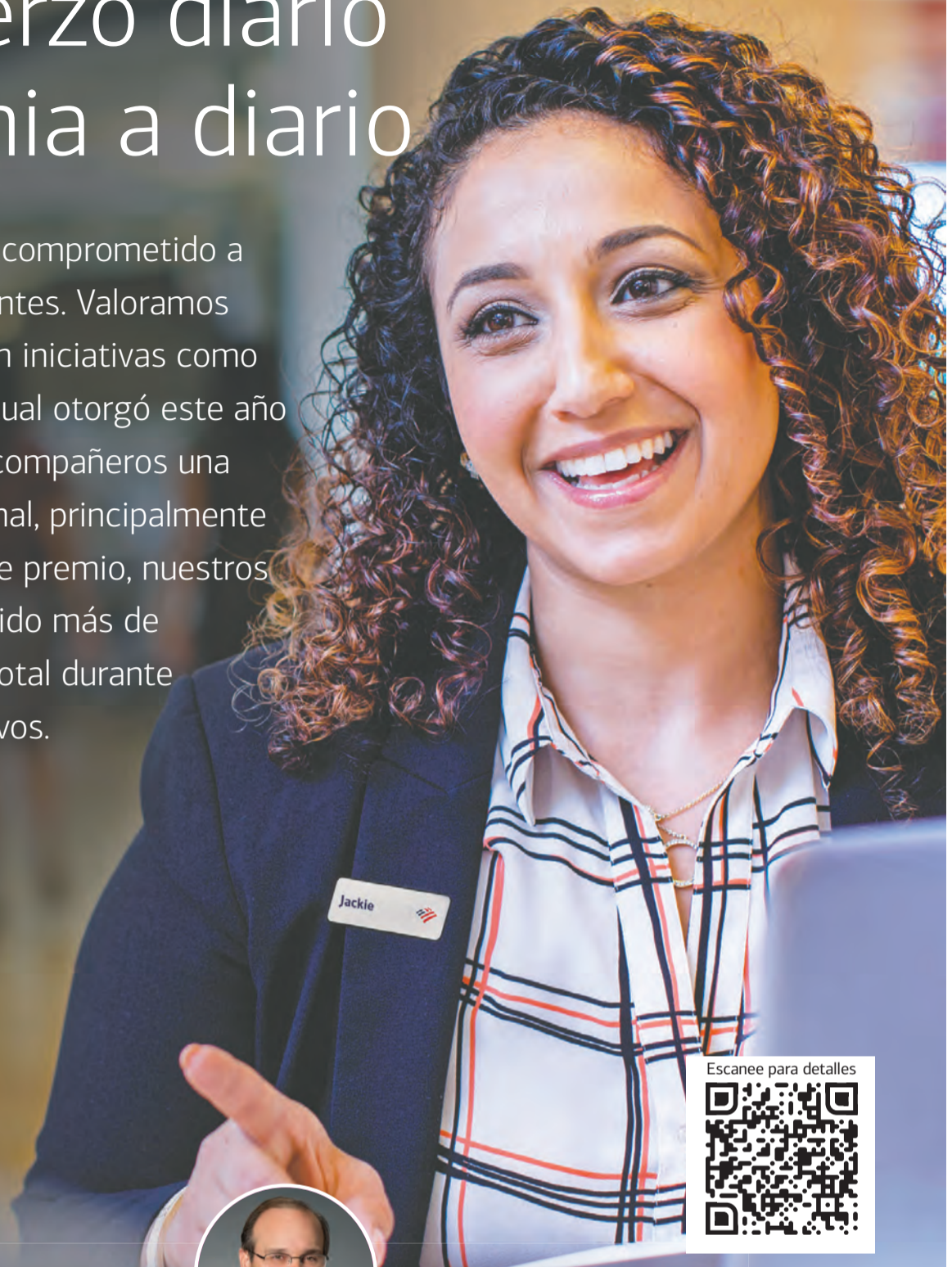


# Patricia Rivera elected to the Board of Directors of the Local Journalism Initiative



# El esfuerzo diario se premia a diario

Nuestro equipo está comprometido a servir a nuestros clientes. Valoramos este compromiso con iniciativas como Sharing Success, la cual otorgó este año al 97% de nuestros compañeros una remuneración adicional, principalmente en acciones. Con este premio, nuestros empleados han recibido más de \$4,800 millones en total durante siete años consecutivos.



Tenemos el compromiso de brindar un excelente lugar de trabajo para nuestros compañeros en Delaware y en todo el mundo al ofrecer beneficios líderes en la industria, un salario mínimo de \$23/hora con la meta de \$25/hora para 2025 y oportunidades para hacer carrera con nosotros. Por esto, hemos recibido el reconocimiento America's Most JUST Companies por ser una de las mejores empresas para los trabajadores en los EE. UU.

Chip Rossi  
Presidente de Bank of America en Delaware

Para conocer más, visite [bankofamerica.com/delaware](https://bankofamerica.com/delaware)



¿Qué quiere lograr?®

**Algunos materiales y contenidos en línea pueden estar disponibles solo en inglés.**

Cuando utiliza la función QRC, cierta información se recopila desde su dispositivo móvil con fines comerciales. Para las Clasificaciones anuales, JUST Capital recopila y analiza datos corporativos para evaluar las 1,000 compañías públicas más grandes de EE. UU. en 20 asuntos identificados a través de una investigación exhaustiva y continua de opinión pública sobre las actitudes de los estadounidenses con respecto al comportamiento corporativo responsable. Al determinar cuáles son las 10 mejores empresas para los trabajadores, JUST Capital utilizó su Índice de Trabajadores Líderes, el cual da seguimiento al 20% de las principales empresas con mejor rendimiento en las cinco cuestiones relacionadas con los trabajadores que se evalúan en su Clasificación anual. <https://justcapital.com>

Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito. © 2024 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.


**EL TIEMPO HISPANO**

22 de marzo 2024 #19 - 02

March 22, 2024 #19 - 02

 Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware  
 Delaware Statewide Monthly Bilingual Newspaper

**El Tiempo Hispano es una Publicación de  
 Hola Delaware LLC**
**302-588-9584**

El Tiempo Hispano is published by


**GERENTE  
 GENERAL MANAGER**

 María Vera-Rodríguez  
 manager@eltiempohispano.com

**EDITOR**

 Gabriel Pilonieta-Blanco  
 editor@eltiempohispano.com  
 302-588-9584

**PUBLICIDAD / ADVERTISING**

 ads@eltiempohispano.com  
 302-588-9584

**DESEÑO GRAFICO / GRAPHIC  
 DESIGN**

 Michael Lovett  
 William Galindo  
 Emiliano Hernández

**FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY**

 Esteban M.P. Vera  
 Gabriel Pilonieta Blanco  
 Hernán Navarrete  
 Thomas Moore  
 Alicia Dominguez  
 Gonzalo Murillo  
 Eli Ramos  
 Odette Vera  
 Adrián Abonce  
 Donald Barros  
 Pedro Escárcega  
 Roque Vasquez Escamila  
 Manuel Flores  
 Andrés Ramirez  
 Delio Mezquita  
 Andrés Rustán

**TRADUCCION / TRANSLATION**

 Valentina P. Rodríguez  
 María Picazo †  
 Gabriela Montilva P.  
 Marianella Vera  
 Michelle Acosta

**COLABORADORES /  
 CONTRIBUTORS**

 Cecilia Cardesa Lusardi  
 Karyl Thomas Rattay  
 Carlos Dipres  
 Margaret Reyes  
 Peter Gonzales  
 Keyla Rivero-Rodríguez  
 Annette Merino  
 Miguel Acosta  
 Laura Poppiti  
 Tabatha Castro  
 Lastenia Narvaez  
 Greer Firestone  
 Eric Doroshow  
 Duilia Santana  
 Samuel Blanco Arizpe  
 María Velásquez Naranjo  
 Gabriel García  
 Wanda Lopez  
 Elizabeth Cordeiro-Rowe  
 Allison Burris  
 Ronaldo Tello  
 Alfredo Lascoutx  
 Vivian L. Rapposelli  
 Nelly Arevalo  
 Jason Keller  
 Alma Villalobos  
 Rafael Guerrero  
 Javier Moreno  
 Antonia Donato  
 Ricardo Diaz  
 Eli Ramos  
 Pierre Smythe  
 Luis Alejandro Vera  
 Manuel Murillo  
 Alejandra Henriette Alcayaga  
 Zuleika Cervantes  
 Brenda Palomo  
 Jaime Rivera  
 Nina Qureshi-Ibqal  
 Melissa Skolnick  
 Lilia Estrada  
 Pedro Escarcega  
 Alfredo Lascoutx-Ruiz  
 Tamara Romero  
 Jennifer L. Cohan  
 Carlos LaCruz  
 Fernando Alcayaga  
 Veronica Vasko

*Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.*

*The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors. Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.*

**38 Saratoga Dr, New Castle, DE 19720**
**302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com**
**ESTA SEMANA THIS WEEK**
**Leyes Laws**
**Delaware Tech lanza el programa de técnico de atención al paciente y enfermería en la escuela secundaria William Penn**
**Delaware Tech Launches Patient Care Technician/ Nursing Pathway Program at William Penn High School**
**Locales Local**
**El Festival de Música Ladybug regresa a Wilmington.  
 Ladybug Music Festival returns to Wilmington**
**Estado State**
**Academia de Seguridad Pública Juvenil  
 Youth Public Safety Academy**
**Y mucho más And much more**

# editorial

Gabriel Pilonieta-Blanco



La situación política de Venezuela parece un sainete desenfadado donde múltiples títeres se mueven al ritmo de música caribeña. La información se maneja con criterio de despotismo fuera de tiempo y se administra una justicia que es, por todas partes, un sin sentido.

Arbitrariamente inhabilitan a la candidata que en octubre obtuvo millones de votos, el 90%, en una convocatoria electoral de selección de candidatos de la oposición e impidieron que cualquier candidato que no fuera del gusto del régimen actual se pudiera inscribir para las elecciones del próximo julio. Este tipo de inhabilitaciones son una táctica común utilizada por Maduro para mantener a sus competidores fuertes fuera de las urnas.

Esto trajo como consecuencia que el gobierno de los Estados Unidos volviera a prohibir a las empresas estadounidenses hacer negocios con Petróleos de Venezuela S.A., mejor conocida como PDVSA, si no cuentan con una licencia específica del Departamento del Tesoro.

“Volvemos a hacer un llamado a Maduro a permitir que todos los candidatos y partidos participen en el proceso electoral y libere a todos los presos políticos sin restricciones ni retrasos”, dijo el vocero del Departamento de Estado Matthew Miller. “Seguiremos apoyando las aspiraciones de los venezolanos de una Venezuela más democrática, estable y próspera”.

A lo que, por supuesto, Maduro respondió diciendo que, “Los gringos creen que pueden amenazar a Venezuela. No pueden amenazar a Venezuela”, aseveró Maduro en un evento televisado. “No hay sanción, no hay amenaza que hoy por hoy le haga daño al esfuerzo de construir un nuevo modelo económico productivo porque hoy no dependemos de nadie en este mundo, sólo dependemos de nuestro esfuerzo, de nuestro trabajo”.

Recordemos que la semana pasada volvió a ponerse sobre la mesa el caso de la desaparición de billones de dólares en oscuras negociaciones petroleras que la compañía estatal PDVSA llevó a cabo con el fin de esquivar las sanciones norteamericanas. Tarek ElAisami, después de estar desaparecido por más de un año, fue finalmente detenido y supuestamente llevado a juicio. No busca otra cosa el gobierno de Maduro que lavarse la cara haciendo pensar que están luchando seriamente contra la corrupción, lo cual no es más que una descarada mentira

Así que esta semana las importaciones de petróleo venezolano a Estados Unidos —su principal cliente— han quedado prohibidas. El petróleo es la principal fuente de ingresos por exportación de Venezuela y las sanciones han supuesto un golpe económico devastador que ha contribuido al éxodo masivo de venezolanos.

Las encuestas de opinión muestran que la mayoría de los venezolanos echarían gustosos a Maduro del cargo, en el que ya tiene 11 años, si tuvieran la más mínima oportunidad. Numerosos líderes regionales, entre ellos los presidentes izquierdistas de Colombia y Brasil, se han unido a Estados Unidos en sus críticas al gobierno de Maduro por incumplir sus compromisos y no permitir una elección competitiva.

Agotados por años de dificultades económicas y falta de libertades, cientos de miles de venezolanos han intentado llegar a la frontera con Estados Unidos en los últimos dos años, creando una crisis política y humanitaria para el gobierno de Biden.

Lo que es totalmente cierto es que los venezolanos quieren volver a casa y recuperar su país, quieren hacerlo por la vía electoral democrática, pero los caminos se han venido cerrando más y más, y el panorama luce francamente lúgubre.

Imagino que en la cabeza del dictador estará el pensamiento de que, si Putin puede, por qué yo no.

Gabriel Pilonieta-Blanco

# editorial

The political situation in Venezuela seems like a wild farce where multiple puppets move to the rhythm of Caribbean music. Information is handled with criteria of outdated despotism, and justice is administered meaninglessly from any point of view.

They arbitrarily disqualified the candidate who, in October, garnered millions of votes, representing 90% of the total, in an electoral process aimed at selecting opposition candidates. Furthermore, they barred any candidate deemed undesirable by the current regime from registering for the upcoming July elections. These types of disqualifications are a common tactic used by Maduro to keep his strong competitors out of the polls.

This resulted in the United States government once again prohibiting American companies from doing business with Petróleos de Venezuela S.A., better known as PDVSA, if they do not have a specific license from the Treasury Department.

“We again call on Maduro to allow all candidates and parties to participate in the electoral process and release all political prisoners without restrictions or delays,” said State Department spokesperson Matthew Miller. We will continue to support Venezuelans’ aspirations for a more democratic, stable, and prosperous Venezuela.”

To which, of course, Maduro responded by saying that “The gringos believe they can threaten Venezuela. They cannot threaten Venezuela,” Maduro asserted in a televised event. “There is no sanction, and there is no threat that today will harm the effort to build a new productive economic model because, today, we do not depend on anyone in this world, we only depend on our effort, our work.”

Let us remember that last week, the case of the disappearance of billions of dollars in obscure oil negotiations that the state company PDVSA conducted to avoid North American sanctions was once again put on the table. After being missing for more than a year, Tarek ElAisami was finally arrested and supposedly put on trial. The Maduro government seeks nothing more than to wash its face by making people think that they are seriously fighting against corruption, which is nothing more than a blatant lie.

So this week, imports of Venezuelan oil to the United States, its primary customer, have been prohibited. Oil is Venezuela’s leading source of export revenue, and the sanctions have dealt a devastating economic blow that has contributed to the mass exodus of Venezuelans.

Opinion polls show that the majority of Venezuelans would gladly throw Maduro out of office, where he has been for 11 years if they had even the slightest chance. Numerous regional leaders, including the leftist presidents of Colombia and Brazil, have joined the United States in criticizing the Maduro government for reneging on its commitments and not allowing a competitive election.

Exhausted by years of economic hardship and lack of freedoms, hundreds of thousands of Venezuelans have attempted to reach the US border over the past two years, creating a political and humanitarian crisis for the Biden administration.

What is true is that Venezuelans want to return home and recover their country; they want to do it through democratic electoral means, but the roads have been closing more and more, and the outlook looks downright gloomy.

I imagine there is a thought in the dictator’s head: if Putin can do it, why can’t I?

## Inclusión indígena en Guatemala

**S**onia Gutiérrez, la única mujer indígena y diputada en el actual Congreso guatemalteco y con un asiento en su junta directiva, convocó a un diálogo nacional con autoridades originarias de todo el país en un esfuerzo por lograr su inclusión y participación política en la nación centroamericana.

En una entrevista con The Associated Press el lunes, Gutiérrez recordó que los indígenas, que según ella abarcan un 44% de la población guatemalteca, fueron uno de los grupos más beligerantes en la defensa de la democracia durante el pasado torneo electoral cuando sendas acciones de la Fiscalía General buscaron evitar que el presidente Bernardo Arévalo, ganador de las elecciones, asumiera el poder, según los críticos.

“Jugaron un papel preponderante los pueblos y, sobre todo, las autoridades indígenas en la crisis política (que vivió el país), pero lamentablemente el Estado históricamente los ha relegado”, señaló Gutiérrez al explicar que como única mujer identificada como indígena en el Legislativo asume el desafío para emprender un diálogo con ese sector a través de ese Poder del Estado. Ella espera que ello también se dé con los otros órganos.

Gutiérrez aseguró que los pobladores indígenas aún están a la expectativa de lo que pueda lograr el nuevo gobierno del presidente Arévalo. Mencionó que a tres meses de llegar al poder no se ha cumplido una sus promesas importantes de lograr la salida de la fiscal general Consuelo Porras, a quién responsabilizan del socavamiento de la democracia en el país.

“En términos generales lo que los pueblos indígenas están reclamando al Estado es el reconocimiento de sus derechos”, subrayó la diputada y agregó que hay algunas iniciativas de ley que buscaban proteger y respetar esos derechos pero que nunca fueron aprobadas, como la educación bilingüe, (español e idiomas mayas) y la salud intercultural.



## Indigenous inclusion in Guatemala

**S**onia Gutiérrez, the only indigenous woman and representative in the current Guatemalan Congress and with a seat on its Board of Directors, called for a national dialogue with indigenous authorities nationwide to achieve their inclusion and political participation in the Central American nation.

In a recent interview with The Associated Press, Gutiérrez underscored the significant role of the indigenous people. She pointed out that they, constituting a substantial 44% of the Guatemalan population, were among the most vocal defenders of democracy during the last electoral event. This was evident when two actions by The Attorney General's Office were criticized for attempting to prevent President Bernardo Arévalo, the election winner, from assuming power.

“The people and, above all, the indigenous authorities played a predominant role in the political crisis (that the country experienced), but unfortunately, the State has historically relegated them,” said Gutiérrez, explaining that as the only woman identified as indigenous in the Legislative takes on the challenge to undertake a dialogue with that sector through that State Power. She hopes this will also happen with the other bodies.

Gutiérrez assured that indigenous residents are still waiting for what the new government of President Arévalo can achieve. She mentioned that three months after coming to power, she has not been able to fulfill one of her essential promises: to dismiss Attorney General Consuelo Porras, who is held responsible for undermining democracy in the country.

“The indigenous peoples are making a clear and urgent demand from the State—recognizing their rights,” Gutiérrez emphasized. She further noted that legislative initiatives have been aimed at protecting and respecting these rights, such as bilingual education (Spanish and Mayan languages) and intercultural health. However, these initiatives have yet to be approved, underscoring the pressing need for action.

## Crisis entre México y Ecuador

**E**l asalto a la Embajada mexicana dinamitó la relación entre los dos países. El Gobierno de Daniel Noboa enfrenta ahora una demanda en la Corte Internacional de Justicia y un pedido de suspensión de la ONU.

A Andrés Manuel López Obrador no le gustaba meterse en política internacional. O al menos eso repetía una y otra vez ante las cámaras. El presidente de México, que ha viajado pocas veces al exterior en los cinco años de gobierno, evitaba los asuntos espinosos de la región e incluso miraba hacia otro lado cuando algunos abusos se perpetraban en países vecinos. Pero en el último año dio un giro inesperado: se posicionó fuertemente sobre la crisis política en Perú —defendió al expresidente Pedro Castillo, lo que le ganó la designación de persona non grata por el Congreso peruano—, mostró su disgusto cuando el ultraderechista Javier Milei ganó la Presidencia de Argentina.

El Gobierno de Daniel Noboa ha declarado persona non grata a la embajadora de México, Raquel Serur, en respuesta de las declaraciones del presidente de México, Andrés Manuel López Obrador, en las que da a entender que Noboa ganó las elecciones gracias al asesinato del candidato presidencial Fernando Villavicencio, una muerte urdida por el crimen organizado. “Es una medida que prevé la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas y eso implica que la embajadora debe abandonar el país en un plazo breve. No significa romper relaciones diplomáticas”, precisó la Cancillería ecuatoriana en un comunicado.

El impasse diplomático ocurre un mes después de que Ecuador solicitó al Gobierno de México ingresar en la Embajada de México en Quito para capturar al vicepresidente Jorge Glas, quien se refugia allí desde el 17 de diciembre para evadir la cárcel por dos sentencias por corrupción durante el Gobierno de Rafael Correa, y otro proceso en curso que investiga la Fiscalía de Ecuador.



## Crisis between Mexico and Ecuador

**T**he assault on the Mexican Embassy dynamited the relationship between the two countries. The Government of Daniel Noboa now faces a lawsuit in the International Court of Justice and a request for suspension from the UN.

Andrés Manuel López Obrador did not like to get involved in international politics. Or at least that's what he stated repeatedly in front of the cameras. The president of Mexico, who has rarely traveled abroad in his five years in office, avoided thorny issues in the region and even looked the other way when some abuses were perpetrated in neighboring countries. But in the last year, he took an unexpected turn and held a strong position on the political crisis in Peru—he defended former president Pedro Castillo, which earned him the designation of persona non grata by the Peruvian Congress—he showed his displeasure when the far-right Javier Milei won the Presidency of Argentina.

The Government of Daniel Noboa has declared the ambassador of Mexico, Raquel Serur, persona non grata, in response to the statements of the president of Mexico, Andrés Manuel López Obrador, in which he suggests that Noboa won the elections thanks to the murder of presidential candidate Fernando Villavicencio, a death plotted by organized crime. “It is a measure provided for by the Vienna Convention on Diplomatic Relations and implies that the ambassador must leave the country within a short period. It does not mean breaking diplomatic relations,” the Ecuadorian Foreign Ministry said.

The diplomatic impasse occurred a month after Ecuador asked the Government of Mexico to enter the Mexican Embassy in Quito to capture former Vice President Jorge Glas, who has taken refuge there since December 17 to avoid prison for two sentences for corruption during the Government of Rafael Correa, and another ongoing process investigated by the Ecuadorian Prosecutor's Office.

## Elon Musk y Milei se reúnen en Texas

**F**ue como amor a primera vista, dice el embajador de Argentina en Estados Unidos mientras el bromance en línea del presidente Javier Milei con Musk conduce a su primera reunión.

Elon Musk se reunió con el presidente argentino Javier Milei el viernes en una planta de Tesla en Austin, Texas, y publicó una foto de la pareja levantando felizmente sus pulgares. Debajo de la foto estaba escrito “Libertad”.

Milei compartió en X, anteriormente Twitter, una foto de él y Musk dándose la mano en una sala de conferencias, con un mensaje que decía “larga vida a la libertad”. Milei y Musk “coincidieron en la necesidad de liberar los mercados y defender las ideas de libertad”, así como en la importancia de eliminar los obstáculos burocráticos a los negocios, afirmó una portavoz de la presidencia en un comunicado.

El líder libertario argentino también se ofreció a ser un aliado de Musk en su batalla legal en Brasil, añadió la portavoz. El propietario de X, Musk, está bajo investigación en Brasil después de que acusó a un juez de la Corte Suprema de censurar las redes sociales, llamándolo “dictador” y prometiendo desobedecer las sentencias que bloquean a los usuarios que difundan desinformación.

Musk acordó participar en un evento en Argentina en un futuro próximo para promover ideas de libertad, según la portavoz de Milei. Las conversaciones se centraron en “la importancia de eliminar los obstáculos burocráticos que mantienen alejados a los inversores”, según un mensaje publicado por el portavoz presidencial Manuel Adorni. “Ambos coincidieron en la importancia del desarrollo tecnológico para el progreso de la humanidad y en la necesidad de establecer reglas de juego claras y estables para atraer empresas que promuevan este desarrollo”, continuó.

Musk, uno de los hombres más ricos del planeta, “se comprometió con las ideas de libertad y con gobiernos promercado que luchan en esta dirección”.



## Elon Musk and Milei Meet in Texas

**I**t was like love at first sight,' says Argentina's ambassador to the U.S. as President Javier Milei's online bromance with Musk leads to their first meeting

Elon Musk met with Argentine President Javier Milei on Friday at a Tesla plant in Austin, Texas, posting a picture of the pair happily giving thumbs-up signs. Under the photo was written “Libertad”, which is Spanish for “Freedom.”

Milei shared on X, formerly Twitter, a picture of him and Musk shaking hands in a conference room, with a message saying long live freedom. Milei and Musk “agreed on the need to free markets and defend the ideas of freedom” as well as the importance of eliminating bureaucratic obstacles to business, a spokeswoman for the presidency said in a statement.

The libertarian Argentine leader also offered to be an ally to Musk in his legal battle in Brazil, the spokeswoman added. X owner Musk is under investigation in Brazil after he accused a Supreme Court judge of censoring social networks, calling him a “dictator” and vowing to disobey rulings blocking users found to be spreading disinformation. Musk agreed to take part in an event in Argentina in the near future to promote ideas of freedom, according to Milei's spokeswoman.

Talks focused on “the importance of removing bureaucratic hurdles that keep investors away,” said a message posted by Presidential Spokesperson Manuel Adorni. “Both agreed on the importance of technological development for the progress of humanity and on the need to establish clear and stable rules of the game in order to bring in companies that promote this development,” it continued.

Musk, one of the richest men on the planet, “committed himself to the ideas of freedom and pro-market governments that fight in this direction.”

## Patricia Rivera se une a la Junta Directiva de LJI

Residente de Lewes fue miembro fundador de la junta directiva de LJI

Patricia Rivera, residente de Lewes, fundadora y directora ejecutiva de Hook PR & Marketing, ha sido elegida miembro de la junta directiva de la Iniciativa de Periodismo Local (LJI por sus siglas en inglés).

Rivera fue miembro fundador de la junta de LJI 2021-2022 y regresa después de una pausa de dos años.

“He tenido la oportunidad de ver a LJI crecer desde una idea apasionada hasta convertirse en una organización sin fines de lucro que resuena profundamente con personas diversas de todos los ámbitos de la vida”, dijo Rivera.

“Como experiodista, quiero permanecer conectada con la organización y ayudar a liderar los esfuerzos para involucrar a los lectores y redefinir la forma en que cubrimos las noticias locales en Delaware”.

Como directora ejecutivo de Hook, Rivera brinda asesoramiento de alto nivel a organizaciones en todo el Atlántico Medio, construyendo sus marcas con historias estratégicas y contenido a través de múltiples canales y en múltiples idiomas. Fundó Hook PR & Marketing en 2007 después de una galardonada carrera en periodismo, trabajando para The New York Times, The Dallas Morning News y The News Journal.

Rivera recibió el Premio a la Mujer Emprendedora del Año de la Cámara de Comercio del Condado New Castle y el Premio a la Empresa del Año Propiedad de Minorías de Delaware de la Administración de Pequeñas Empresas de EE. UU.

La combinación de experiencia de Rivera en periodismo, emprendimiento y marketing multicultural multilingüe ayudará a LJI a construir un ecosistema de noticias locales más sólido que llegue y sirva de manera efectiva a las diversas comunidades de Delaware, dijo la fundadora y directora ejecutiva de LJI, Allison Taylor Levine.

“El profundo amor de Patricia por Delaware y su experiencia para llegar a audiencias diversas nos ayudarán a avanzar en nuestro trabajo para involucrar a más habitantes de Delaware, escuchar y alzar sus voces e historias, conectarlos con recursos y empoderarlos para participar en nuestra democracia y comunidad”, dijo Levine.

Por otro lado, desde noviembre de 2023 otro hispano, José Quiñones, también forma parte de la junta directiva de LJI. Quiñones, propietario y corredor de Linda Vista Real Estate Services en Rehoboth Beach, es un personaje muy conocido en el condado Sussex. Quiñones, quien recibió el Premio Trailblazer 2018 de la Cámara de Comercio del Condado Sussex Occidental, también produce el vlog “I Am Sussex”, que celebra la vida en el Condado Sussex.

Asimismo, José Ignacio Castañeda se desempeña como reportero de Spotlight Delaware después de cubrir casi 400 millas de la frontera entre Estados Unidos y México para el periódico Arizona Republic.

Anteriormente trabajó para DelawareOnline/The News Journal, donde dirigió la cobertura de comunidades marginadas en todo Delaware. Castañeda escribió uno de los primeros artículos en español de The News Journal con el objetivo de centrar la cobertura en la creciente población hispana de Delaware. Castañeda es originario de Salamanca, Guanajuato, México.

Creció en Aurora, Illinois, y se graduó de la Escuela de Periodismo y Comunicación de Masas Walter Cronkite de la Universidad Estatal de Arizona.

“Me uní a Spotlight porque estoy emocionado de poder crear una sala de redacción junto a las comunidades de Delaware mientras abordamos las desigualdades y elevamos las voces subrepresentadas”, dijo Castañeda.

LJI opera varios programas, incluido Spotlight Delaware, la sala de redacción colaborativa sin fines de lucro e impulsada por la comunidad. Para obtener más información sobre Spotlight Delaware y convertirse en miembro fundador, visite [Spotlightdelaware.org/support](http://Spotlightdelaware.org/support).



### Now Enrolling in New Castle! 239 Christiana Rd.

Enroll your child in the Latin American Community Center (LACC) New Castle Early Learning Center. We offer bilingual education for children ages 0-5, accept POC, and have a sliding fee scale. Scan the QR code or call 302-294-4602 for more information.

SCAN ME

TO BE CONTACTED BY US



ESCANEAR AQUÍ  
PARA CONTACTARLO

### Build the foundation of your child's bilingual education



### ¡Estamos matriculando en New Castle! 239 Christiana Rd.

Inscriba a su hijo en el Centro Educativo Infantil del Centro Latino (LACC) en New Castle. Ofrecemos educación bilingüe (0-5 años), aceptamos POC y tenemos tarifas ajustables. Para más información, escanee el QR o llame al 302-294-4602



Entrégue una educación bilingüe a su hijo

## The Artistic Legacy of James E. Newton: Poetic Roots

Jan 27, 2024 - May 19, 2024

DEL  
ART delaware  
museum



## información

# Patricia Rivera joins LJI Board of Directors

Lewes resident was founding LJI board member



Patricia Rivera, founder and CEO of Hook PR & Marketing

Lewes resident Patricia Rivera, founder and CEO of Hook PR & Marketing, has been elected to the Board of Directors of the Local Journalism Initiative (LJI).

Rivera was a founding member of the LJI board 2021-2022, and she is returning after a two-year hiatus.

"I've had the opportunity to see LJI grow from a passionate idea to a nonprofit that deeply resonates with diverse people from all walks of life," Rivera said. "As a former journalist, I want to stay connected to the organization and help lead efforts to engage readers and redefine how we cover local news in Delaware."

As the CEO of Hook, Rivera provides high-level counsel to organizations throughout the mid-Atlantic – building their brands with strategic stories and content across multiple channels and in multiple languages. She founded Hook PR & Marketing in 2007 after an award-winning career in journalism, working for The New York Times, The Dallas Morning News, and The News Journal.

Rivera received the Entrepreneurial Woman of the Year Award from New Castle County Chamber of Commerce and the Delaware Minority-Owned Business of the Year Award from the U.S. Small Business Administration.

Rivera's combination of experience in journalism, entrepreneurship, and multilingual multicultural marketing will help LJI build a stronger local news ecosystem that effectively reaches and serves Delaware's diverse communities, LJI Founder and CEO Allison Taylor Levine said. "Patricia's deep love for Delaware and her expertise in reaching diverse audiences will help us advance our work to engage more Delawareans, to hear and lift their voices and stories, to connect them with resources, and to empower them to participate in our democracy and community," Levine said.

In other hand, from November 2023 another Hispanic, José Quiñones is also part of the LJI board of director. Quiñones, owner/broker of Linda Vista Real Estate Services in Rehoboth Beach, is a well-known fixture in Sussex County. Quiñones, who received the 2018 Trailblazer Award from the Western Sussex County Chamber of Commerce, also produces the vlog "I Am Sussex," which celebrates life in Sussex County.

Also, José Ignacio Castañeda serve as a reporter for Spotlight Delaware after covering nearly 400 miles of the U.S.-Mexico border for the Arizona Republic newspaper. He previously worked for DelawareOnline/The News Journal, where he led coverage of marginalized communities across Delaware.

Castañeda wrote one of The News Journal's first Spanish-language articles as he aimed to focus coverage on Delaware's growing Hispanic population. Castañeda is a native of Salamanca, Guanajuato, Mexico. He grew up in Aurora, Illinois, and graduated

Delaware, 19 de abril de 2024 - #19-3

from the Walter Cronkite School of Journalism and Mass Communication at Arizona State University. "I joined Spotlight because I'm excited to be able to create a newsroom alongside Delaware communities while addressing inequalities and elevating underrepresented voices," Castañeda said.

LJI operates several programs, including Spotlight Delaware, the collaborative, community-powered, nonprofit newsroom. To learn more about Spotlight Delaware and become a Founding Member, visit [spotlightdelaware.org/support](https://spotlightdelaware.org/support).



## PROGRAMA DE SERVICIOS DE INMIGRACIÓN FAMILIAR

El Programa de Servicios de Inmigración Familiar ofrece asistencia legal sobre Inmigración a las personas que buscan:

- Cambiar su estatus en Estados Unidos
- Conseguir la reunificación familiar
- Obtener un beneficio migratorio en Estados Unidos
- Obtener otros beneficios de inmigración



## SERVICIOS DISPONIBLES

Nuestra Representante Acreditada proporcionará consejo legal y representación accesible en una amplia gama de asuntos de inmigración. Algunos de estos servicios son:

- Peticiones familiares
- Aplicación de Naturalización/ Ciudadanía
- Acción diferida para menores (DACA)
- Estado temporal de protección (TPS)
- Cambio de direcciones con USCIS
- Remover condiciones de su tarjeta verde (green card)
- Renovación/Solicitud de tarjeta verde (green card)
- Solicitud/Renovación de permisos de trabajo
- Procesos Consulares

Llama para agendar una cita: **302-655-7338**

 [thelatincenter](https://www.facebook.com/thelatincenter)

 [www.thelatincenter.org](https://www.thelatincenter.org)

## "O.J. &amp; Mi hermano"?

## "O.J. &amp; My Brother"

Por Raoul Lowery Contreras

By Raoul Lowery Contreras

Viernes por la tarde, octubre/noviembre de 1969.

Friday afternoon, October/November 1969

San Diego se estaba preparando para ver a los San Diego State Aztecs de Don Coryell limpiar el piso del estadio el sábado por la noche con la "matanza" de la semana. El domingo por la tarde, todo el país vería a los San Diego Chargers jugar contra los Buffalo Bills y a su gran corredor novato O.J. Simpson.

Once meses antes había sido galardonado con el estimado Trofeo Heisman como mejor jugador de fútbol universitario del año por su "trabajo" como corredor de la Universidad del Sur de California - USC. Sería el primer corredor en el fútbol profesional en lograr 2000 yardas en una temporada de 14 juegos.

El cargador y el reportero Nick Canepa llamarían a O.J. el mejor jugador de fútbol que jamás había visto. Estuve de acuerdo.

El viernes por la tarde, estaba en mi rutina normal de fin de semana: era el Director de Relaciones Públicas de 27 años del (¿famoso?) hipódromo que se celebraba todos los fines de semana durante todo el año: el Hipódromo Agua Caliente en Tijuana. Tuve que tomar la I-5 a las 4:00 p.m. para evitar el tráfico a Tijuana. Cena antes de las carreras de perros. Mira las carreras, compra bebidas para los grandes apostadores y sé el número 2 en la gestión. Este viernes fue diferente.

La llamada llegó alrededor de las 15:00 horas. En la línea, mi viejo amigo, un back defensivo semi-original de los San Diego Charger, Claude (Hoot) Gibson, un entrenador asistente de los Buffalo Bills que sería entrenador en jefe universitario en los años futuros. No había hablado con él en tres años. ¿Podría traer un par de entrenadores y uno o dos jugadores a las carreras de caballos del sábado?, preguntó.

"Por supuesto." Como tenía el máximo poder de la pluma, serían mis invitados a almorzar en el restaurante privado. Césped Club. La furgoneta con los siete entrenadores y jugadores de Bill llegó a la frontera. La escolta policial que les proporcioné los escoltó hasta la pista. Imagínense mi sorpresa cuando los saludé en la entrada de la pista: O.J. Simpson. Lo había visto jugar en persona en el Rose Bowl y muchas veces en televisión, pero aunque conocía a casi todo el equipo de los Chargers, no conocía a O.J.

Pero había más: Los Angeles Times lo había destacado como jugador de la semana de la División 1 casi todas las semanas de la temporada de 1968; mi hermano, el mariscal de campo de la Universidad de Loyola, Jerry había sido honrado varias veces como el jugador de la semana de la División II con O.J. sentado junto a él en los almuerzos de premiación. Se hicieron amigos.

Ninguna de las 12.000 personas presentes en la pista conocía a O.J. Estaba allí excepto los del Turf Club. Se sentó en mi mesa estudiando minuciosamente el Racing Form y se levantó para hacer sus apuestas. Apostó entre 20 y 30 dólares por carrera y consiguió cobrar algunas entradas. Él sabía lo que estaba haciendo. Felicité al chef que preparó su filete de Carne Asada y le dio una propina de veinte dólares.

Le pregunté si me ayudaría a coronar al ganador de la carrera principal. Claro, respondió. Bajamos a la planta baja y nos dirigimos a una puerta para poder cruzar la pista sin ser vistos antes de la carrera para ocupar nuestros lugares en la torre de jueces. El locutor de la pista presentó a O.J.

12.000 estadounidenses y mexicanos aplaudieron... O.J. simpson...! cuando coronamos al ganador. Empezamos el regreso al Turf Club. Pero esta vez miles de personas nos bloquearon el paso, gritando ¡O.J!, O.J! Después de todo, este fue el ganador del Trofeo Heisman, O.J. Simpson, quizás el mejor corredor de fútbol de todos los tiempos. Nos tomó más de 30 minutos regresar al Turf Club. El fútbol es muy popular en Tijuana.

Salieron guiados por la escolta policial de Tijuana. Me había ganado mi paga del día.

Al día siguiente, cuando los Bills estaban haciendo fila para recibir el saque inicial del juego, DO Qué en la zona de anotación cuando vio a mi hermano Jerry en la banca donde llevaba un "Pase de campo" proporcionado por el entrenador Gibson que no podía usar porque tenía que atender las carreras de caballos del domingo.

La nación entera vio a O.J. simpson caminar se acercó a la banca para estrecharle la mano a un chico de 19 años a quien no había visto desde que compartieron los honores de Jugador de la Semana en Los Ángeles.

Como todos los demás en el universo, vi el juicio de O.J. Animó a sus abogados, aplaudió el "No culpable; abucheó el "linchamiento" por parte del jurado civil compuesto exclusivamente por blancos de Santa Mónica y se sorprendió cuando un juez salvaje de Nevada sacó a relucir su disgusto por la absolución de O.J al sentenciarlo a 33 años de prisión por una pena de dos años de cárcel del condado que Joe Blow han recibido.

A los 76 años falleció hace unas horas. Él conocía a mi hermano. Mi hermano murió el año pasado a los 74 años. Me pregunto si se están poniendo al día como antes.



San Diego was getting ready to watch Don Coryell's San Diego State Aztecs wipe the stadium floor on Saturday night with the "slaughter" of the week. On Sunday afternoon the entire country would watch the San Diego Chargers play the Buffalo Bills and their great rookie running back O.J. Simpson.

He had been awarded the esteemed Heisman Trophy as the best college football player of the year eleven months before for his "work" as the running back for the University of Southern California - USC. He would be the first running back in professional football to grind out 2000 yards in a 14-game season.

Charger eat reporter Nick Canepa would call O.J. the best football player he had ever seen. I agreed.

Friday afternoon, I was in my normal weekend routine: I was the 27-year-old Public Relations Director for the (infamous?) horse race track that ran every weekend year-round - the Agua Caliente Race Track in Tijuana. I had to hit the I-5 by 4:00 p.m. to beat traffic to Tijuana. Dinner before the dog races. Watch the races, buying drinks for big betters and be #2 management. This Friday was different.

The call came in around 3:00 p.m. On the line, my old friend, a semi-original San Diego Charger defensive back Claude (Hoot) Gibson, an assistant coach for the Buffalo Bills who would be a college head coach in future years. I hadn't spoken to him in three years. Could he bring a couple of coaches and a player or two down to the horse races on Saturday, he asked.

"Of course." As I had the ultimate power of the pen, they would be my guests for lunch at the private Turf Club. The van with the seven Bill coaches and players arrived at the border. The police escort I provided escorted them to the track. Imagine my surprise when I greeted them at the track entrance: O.J. Simpson. I had seen him play in person at the Rose Bowl plus many times on television but though I knew almost the entire Charger team, I didn't know O.J.

But there was more, he had been featured by the Los Angeles Times as Division 1 player of the week almost every week of the 1968 season; my brother - Loyola University quarterback- Jerry had been honored as the Division II player of the week several times with O.J. sitting next to him at the award luncheons. They became friends.

None of the 12,000 people at the track knew O.J. was there except those in the Turf Club. He sat at my table poring over the Racing Form getting up to make his bets. He bet 20-30 dollars a race and managed to cash a few tickets. He knew what he was doing. He complimented the chef who prepared his Carne Asada lunch steak and gave him a twenty dollar tip.

I asked him if he would help me crown the winner of the feature race. Sure, he replied. We walked down to the ground floor and made our way to a gate so we could walk across the track unnoticed before the race to take our places in the Judges tower. The track announcer introduced O.J.

12,000 Americans and Mexicans cheered their heads off... O.J. Simpson...! when we crowned the winner. We started back to the Turf Club. But this time thousands of people blocked our way, chanting, O.J!, O.J! After all, this was Heisman Trophy winning O.J. Simpson, perhaps the greatest football running back of all time. It took us over 30 minutes to make it back to the Turf Club. Football is very popular in Tijuana.

They left, led by the Tijuana police escort. I had earned my pay for the day.

The next day when the Bills were lining up to receive the game's kick-off, O.J. was in the end zone when he spotted my brother Jerry on the sideline where he was wearing a "Field Pass" provided by Coach Gibson that I couldn't use because I had Sunday horse races to attend to.

The entire nation watched O.J. Simpson walk over to the sideline to shake hands with a 19 year-old kid who he hadn't seen since they shared Player of the Week honors in Los Angeles.

Like everyone else in the universe I watched the trial of O.J. Cheered his lawyers, cheered the jury's "Not Guilty; booed the "lynching" by the all-White Santa Monica civil jury and was shocked when a wild Nevada judge took out her dislike of O.J's acquittal by sentencing him to 33 years in prison for a two-year county jail term Joe Blow would have received.

At 76 he died yesterday. He knew my brother. My brother died last year at 74. I wonder if they are catching up like they used to.

# La paz no llega al Medio Oriente.



Alejandra Henriette  
Alcayaga-Araya

El sábado llegué a casa de mis padres y lo primero que me dijeron fue que Irán e Israel estaban por comenzar una guerra. Inmediatamente, reflexioné sobre cómo es posible que todavía sigamos presenciando guerras en el mundo.

Como ya sabemos, Irán lanzó un masivo ataque con más de 300 drones no tripulados y misiles desde su territorio hacia Israel. Mi preocupación inmediata fue la población civil, porque me preocupa la muerte de cualquier persona, independientemente del lado en el que se encuentre en una guerra. Me llama la atención cuando la gente solo se preocupa de si es de su conveniencia ideológica. ¡Toda vida es única e importante!

Luego de pensar en la población, recordé que Israel tiene esa cúpula de hierro que, en simples palabras, actúa como un caparazón que protege a los habitantes. Para mí es realmente increíble tal herramienta de defensa. Les contaré cómo funciona, ya que me asombró bastante; la verdad, me había imaginado otra ejecución de dicho sistema de protección.

El proceso comienza con la identificación de cohetes entrantes mediante un radar que mide su velocidad y trayectoria. Esta información se envía a un centro de control donde se evalúa si los cohetes representan un riesgo para áreas pobladas. Si es así, se activa una lanzadera, una de las diez baterías móviles de defensa antimisiles que Israel ha desplegado estratégicamente.

Los misiles defensivos, que miden aproximadamente 3 metros de largo, 15 centímetros de diámetro y pesan 90 kilogramos, son lanzados al aire. Son guiados por un radar interno que recibe actualizaciones constantes desde el centro de control. Cuando interceptan el cohete enemigo, los misiles explotan cerca de él, procurando hacerlo lejos de zonas habitadas para minimizar los daños en tierra.

Israel logró interceptar casi todos los drones y misiles lanzados por Irán, demostrando su capacidad para resistir un ataque significativo, incluso cuando se utilizan armas más avanzadas y precisas. Aunque la Cúpula de Hierro fue clave en la defensa, no fue la única responsable de derribar los proyectiles. Estados Unidos, Reino Unido, Francia y Jordania también interceptaron algunos de los misiles y drones, más de 100 según fuentes del gobierno israelí, lo que evidencia un sólido apoyo internacional.

Me llama fuertemente la atención, y no para bien, que Irán manifestara que su ofensiva contra Israel fue un éxito, aunque de cierta forma su ataque fue un fracaso, pues no hubo daños significativos. Pero, ¿cuál fue realmente la finalidad de Irán? Hay ciertas teorías y expertos indicaron que, con los ataques de represalia contra Israel, Irán quería demostrar su poder, no ejercerlo.

La ONU ha manifestado su preocupación por el impacto de estos enfrentamientos en la seguridad regional y en la población civil. La organización ha pedido a ambas partes que ejerzan moderación y regresen a las negociaciones diplomáticas para resolver sus diferencias. ¿Qué pasa cuando un país es atacado y no ejerce represalias? ¿Es posible que Israel no actúe con más violencia?

En un mundo donde los conflictos tienden a intensificarse rápidamente, es importante cuestionar la eficacia de resolver los problemas mediante la violencia. La historia nos muestra que los conflictos armados rara vez llevan a soluciones duraderas y, a menudo, tienen un costo humano inaceptable. La comunidad internacional debe desempeñar un papel activo en facilitar el diálogo y promover la estabilidad en la región, para evitar que estas tensiones se conviertan en un conflicto más amplio y destructivo. Confío en las nuevas generaciones y espero que no se contaminen del odio que hoy existe entre personas, sociedades o estados que piensan distinto.

# Peace Does Not come to the Middle East

On Saturday, I arrived at my parents' house, and the first thing they told me was that Iran and Israel were about to start a war. Immediately, I reflected on how we may still be witnessing wars in the world.

As we already know, Iran launched a massive attack with more than 300 unmanned drones and missiles from its territory towards Israel. My immediate concern was the civilian population because I am concerned about the death of anyone, regardless of which side they are on in a war. It strikes me when people only worry about whether it is for their ideological convenience. Every life is unique and essential!



After thinking about the population, I remembered that Israel has that iron dome that, in simple words, acts as a shell to protect the inhabitants. Such a defense tool is really incredible for me. I'll tell you how it works since it quite amazed me. The truth is, I had imagined another execution of said protection system.

The process begins with identifying incoming rockets using radar that measures their speed and trajectory. This information is sent to a control center, where it is evaluated whether the rockets pose a risk to populated areas. If so, a shuttle is activated, one of ten mobile missile defense batteries that Israel has strategically deployed.

The defensive missiles, which measure approximately 3 meters long, 15 centimeters in diameter, and weigh 90 kilograms, are launched into the air. They are guided by an internal radar that receives constant updates from the control center. When they intercept the enemy rocket, the missiles explode near it, trying to do so away from inhabited areas to minimize damage on the ground.

Israel managed to intercept almost all drones and missiles launched by Iran, demonstrating its ability to withstand a significant attack, even when using more advanced and precise weapons. Although the Iron Dome was essential in the defense, it was not solely responsible for shooting down the projectiles. The United States, United Kingdom, France, and Jordan also intercepted some of the missiles and drones, more than 100, according to Israeli government sources, evidencing solid international support.

It strikes me enormously, and not for the better that Iran stated that its offensive against Israel was a success, although, in a certain way, its attack was a failure since there was no significant damage. But what was Iran's purpose? Specific theories and experts are indicating that, with the retaliatory attacks against Israel, Iran wanted to demonstrate its power, not exercise it.

The UN has expressed its concern about the impact of these clashes on regional security and the civilian population. The organization has called on both sides to exercise restraint and return to diplomatic negotiations to resolve their differences. What happens when a country is attacked and does not retaliate? Is it possible that Israel will not act with more violence?

In a world where conflicts escalate rapidly, it is crucial to question the effectiveness of solving problems through violence. History shows that armed conflicts rarely lead to lasting solutions and often come at an unacceptable human cost. The international community must actively facilitate dialogue and promote stability in the region to prevent these tensions from escalating into a broader and more destructive conflict. I trust in the new generations and hope they are not contaminated by the hatred that exists today between people, societies, or states that think differently.

## cartas al editor letters to the editor

### PAWS for People's Doodles in Dewey Returns on April 26 - 28, 2024

Newark, DE, April 18, 2024...The annual Doodles in Dewey event is back for its 19th year, April 26-28 with events throughout the weekend in the Rehoboth/Dewey/Lewes area. The popular "Doodle Romp," which attracts every type of Doodle breed and their owners, has been happening since 2005 and has grown steadily each year.

In 2023, more than 1,000 people and 600 Doodles from 14 states and the District of Columbia registered, raising more than \$38,000 for PAWS for People's pet therapy programs.

Clarice Ritchie, executive director, PAWS for People stated, "We are so pleased to once again host this fun, spirit-filled event which provides critical funding to further our mission. The proceeds from the weekend will provide impactful, healing pet therapy visits to those in need of a furry visitor in our community, continuing the founder's vision to Love Doodles, Do Good and Have Fun!"

Friday, April 26th - 5:30PM

Doodle Parade & Costume Contest

Rehoboth Beach Boardwalk - Begins at the Band Stand - registration opens at 4:00 PM

Saturday, April 27th - 10:00AM-2:00PM

Doodle Romp on Dewey Beach



This main event is a time for people and their Doodles to gather on the beach and enjoy the day together. Vendors will be onsite.

Yappy Hour events will be held at restaurants throughout the weekend in the Dewey/

Rehoboth/Lewes area.

Registration

Online: [www.PAWSforPeople.org/doodles](http://www.PAWSforPeople.org/doodles)

Day of Registration (April 26 and 27 at events): \$15/person ages 13 and older; children under 12 Free.

Doodles are free (but will need to have a \$5 Dewey Dog License available online - <https://www.townofdeweybeach.com/purchaseadoglicense>)

PAWS for People is nonprofit organization committed to providing hope, encouragement, and comfort to people in need through interaction with a gentle, affectionate pet. PAWS trains and certifies caring people and their well-trained pets to interact with community members of all ages throughout Delaware and the surrounding counties in Pennsylvania, New Jersey, and Maryland. PAWS offers programs that address a range of physical, emotional, and mental needs in a wide variety of sites including hospitals, eldercare facilities, courthouses, rehabilitation centers, colleges, schools, libraries, corporate offices, and more. In addition, PAWS for Reading and PreK PAWS teams provide sessions to help children enjoy reading while improving their literacy skills with the encouragement and comfort of a non-judgmental therapy pet.



## Ayuda financiera para estudiantes

El Estado ofrece apoyo a estudiantes que soliciten ayuda financiera.

### El Tiempo Hispano

El Departamento de Educación de Delaware (DDOE por sus siglas en inglés) ofrece apoyo a los estudiantes que solicitan ayuda financiera para la universidad y que se han visto afectados por determinaciones retrasadas de ayuda financiera federal.

“Continuaremos buscando formas de eliminar obstáculos y brindar apoyo directo para ayudar a los estudiantes interesados en continuar su educación después de la escuela secundaria a encontrar los recursos y la asistencia que necesitan para tener éxito”, dijo el Secretario de Educación, Mark Holodick.

El Departamento de Educación de EE. UU. transformó recientemente el formulario de Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA por sus siglas en inglés). El FAFSA nuevo refleja cambios en los procesos que no se habían actualizado en 40 años, incluidos cambios en la longitud del formulario FAFSA y los cálculos de elegibilidad. Si bien estos cambios beneficiarán en última instancia a más de 7 millones de estudiantes que serán elegibles para recibir una Beca Pell, la nueva implementación del FAFSA ha tenido desafíos, incluido un retraso de tres meses en la apertura de la solicitud FAFSA 2024-25 y respuestas demoradas.

Al 1 de marzo de 2024, un 32 por ciento menos de estudiantes de último año de secundaria de Delaware han presentado un formulario FAFSA 2024-2025 que el año pasado, lo que refleja la tendencia nacional. A nivel regional, un 35,7 por ciento menos de estudiantes han presentado un FAFSA. Tanto las becas estatales SEED como Inspire requieren completar el FAFSA, por lo que es imperativo que los estudiantes completen el FAFSA antes de que comience el semestre de otoño 2024-25. Hasta la fecha, el procesador federal ha transmitido significativamente menos resultados del FAFSA a los estados y universidades, lo que retrasará la ayuda financiera y la concesión de becas.

La Oficina de Educación Superior del DDOE está trabajando para apoyar a los estudiantes de Delaware y aumentar la finalización del FAFSA.

Los plazos de solicitud de becas estatales se ampliaron para dar más tiempo a los estudiantes para completar su FAFSA y al procesador federal para enviar los resultados al estado.



La fecha límite estatal para completar el formulario FAFSA del 15 de mayo de 2024 se extenderá hasta el 15 de junio de 2024, o más si es necesario para tener en cuenta más retrasos o problemas federales.

El DDOE ha contratado a Stand By Me para brindar apoyo directo para completar el FAFSA a cada estudiante de último año de secundaria, sin costo para la escuela o el estudiante. Stand By Me brinda apoyo para el FAFSA en la escuela y citas virtuales, incluidas las tardes y los fines de semana.

El DDOE también lanzará apoyos comunitarios para completar el FAFSA para estudiantes y familias desde mayo de 2024 hasta septiembre de 2024 para llegar a estudiantes fuera de la escuela secundaria.

ida profesional, y aprendiendo los valores de la colaboración y el trabajo en equipo.”

# ¿QUÉ OFRECE

# LA BIBLIOTECA?

¡Programas gratuitos para niños y adultos!  
Para el horario de programas visite:  
[lib.de.us](http://lib.de.us)  
o la biblioteca

Con tu tarjeta de la biblioteca se ofrece:

- Préstamo de libros, audiolibros, DVDs, música en CDs y revistas
- Uso de computadoras y Wi-Fi
- Descarga libros, audiolibros y revistas a cualquier dispositivo electrónico o transmite películas y programas de televisión

Libros bilingües y en español para niños y adultos.  
Salas de reuniones y salas de estudio.

Para más información:  
<https://www.newcastle.gov/2423/Libraries>  
o llame a su biblioteca local.



## PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

## Students financial aid

State offers support for students applying for financial aid

The Delaware Department of Education (DDOE) is offering supports to students applying for financial aid for college who have been affected by delayed federal financial aid determinations.

"We will continue to look for ways to remove hurdles and provide direct support to help students interested in pursuing their education after high school find the resources and assistance they need to succeed," Secretary of Education Mark Holodick said.

The U.S. Department of Education recently transformed the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) form. The newer FAFSA reflects changes to processes that had not been updated in 40 years, including changes to the length of the FAFSA form and eligibility calculations. While these changes ultimately will benefit more than 7 million students who will be eligible to receive a Pell Grant, the new FAFSA roll out has had challenges, including a three-month delay in the opening of the 2024-25 FAFSA application and delayed responses.

As of March 1, 2024, 32 percent fewer Delaware high school seniors have filed a 2024-2025 FAFSA than last year, reflective of the national trend. Regionally, 35.7 percent fewer students have filed a FAFSA. Both the state's SEED and Inspire scholarships require FAFSA completion so it is imperative that students complete the FAFSA before the fall 2024-25 semester begins. To date, the federal processor has transmitted significantly fewer FAFSA results to states and colleges, which will delay financial aid and scholarship awarding.

DDOE's Higher Education Office is working to support Delaware students and increase FAFSA completion.

State scholarship application deadlines were extended to allow more time for students to complete their FAFSA and for the federal processor to send results to the state.



The state FAFSA completion deadline of May 15, 2024, will be extended through June 15, 2024, or longer if needed to account for further federal delays or issues.

DDOE has contracted with Stand By Me to provide direct FAFSA completion supports to every high school senior, at no cost to the school or the student. Stand By Me provides in school FAFSA support and virtual appointments including evenings and weekends.

DDOE also will launch community-based FAFSA completion supports to students and families from May 2024 through September 2024 to reach students outside of high school settings



## Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?  
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

### ACEPTAMOS:

- \* Sin Licencia
- \* Licencia de otro País
- \* Licencia Internacional
- \* Matrícula Consular
- \* Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

## Insley Insurance

110 Christiana Medical Center  
Newark DE 19702

**302-286-0777**



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!  
Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!

¡ Seguro el mismo día!



eventos

events

**El cabello de Abuela le llega hasta los tobillos**

**Grandma's Hair is Ankle Length**

**L**anzamiento del libro: La autora local, Adriana Camacho-Church, presenta y firma su segundo libro bilingüe *El cabello de abuela le llega hasta los tobillos*. Visítala el viernes 31 de mayo a las 6 p.m. en la librería Huxley and Hiro en Wilmington. [huxleyandhiro.com](http://huxleyandhiro.com). El libro es para todas las edades especialmente para los de 4-8 años. Todos son bienvenidas.

El *cabello de Abuela le llega hasta los tobillos* es el segundo libro de Adriana Camacho-Church y se basa en los recuerdos de su abuela, quien ayudó en su crianza y en la de sus hermanos en Colombia. Cuando su familia inmediata se mudó a los Estados Unidos, Adriana no volvió a ver a su abuela, pero nunca olvidó su carácter fuerte y compasivo. Adriana creció en Chicago y en Los Ángeles donde aprendió a integrar dos culturas e idiomas. En la actualidad vive en Delaware donde trabaja como escritora independiente y para las bibliotecas públicas de Delaware.

"Escribí el libro para expresar un pensamiento, un sentimiento y una experiencia," dice Adriana.

En *El cabello de la abuela llega hasta los tobillos*, el cabello de la abuela refleja sus historias de luchas, triunfos, coraje, sabiduría y amor. Fascinada por el cabello largo de su abuela y su carácter resistente, fuerte y amoroso, la nieta pregunta: "Abuela, ¿tendrá mi cabello historias que contar? Su abuela dice: "Ya lo hace, contiene los susurros de tus antepasados".

"Esta historia lírica deja claro que el amor propio se puede transmitir y enseñar de generación en generación. Con tiempo y estímulo, los jóvenes pueden llegar a ser tan fuertes y poderosos como aquellos a quienes admiraban cuando eran jóvenes," Kirkus Review, una revista literaria de primer nivel. [Kirkusreviews.com](http://Kirkusreviews.com)

Comprelo en:

- Con el editor, Art Publico Press [artepublicopress.com/browse-and-order-books/](http://artepublicopress.com/browse-and-order-books/)
- Huxley and Hiro in Wilmington [huxleyandhiro.com/](http://huxleyandhiro.com/)
- Amazon <https://a.co/d/bvkYqlv>
- Barnes and Nobles [barnesandnoble.com/s/adriana%20camacho%20church](http://barnesandnoble.com/s/adriana%20camacho%20church)



**BOOK PARTY**

Join in the celebration of this poetic ode to grandparents!

Friday, May 31, 2024  
6 pm  
Huxley & Hiro  
419 N Market St.,  
Wilmington, DE 19801  
For more information call: (302)439-0003

**B**ook Launch: Local author, Adriana Camacho-Church introduces and signs her second bilingual picture book *Grandma's Hair is Ankle Length*. Visit her Friday, May 31 at 6 p.m. at Huxley and Hiro bookstore in Wilmington, [huxleyandhiro.com](http://huxleyandhiro.com). The book is for all ages especially those ages 4-5. All are welcomed

*Grandma's Hair is Ankle Length* is Adriana Camacho-Church's second bilingual children's book and is based on memories she has of her grandmother, who helped raise her and her siblings in Colombia. After Adriana and her immediate family moved to the United States, she never saw her grandmother again, but never forgot her strong and compassionate character. Adriana grew up in Chicago and Los Angeles where she learned to integrate two cultures and languages. She currently lives in Delaware, where she works as a freelance writer and as a paraprofessional in Delaware's public libraries.

"I wrote the book to express a thought, a feeling, and an experience," says Adriana

In *Grandma's Hair is Ankle Length* grandma's hair reflects her stories of struggles, triumphs, courage, wisdom, and love. Fascinated by her grandma's ankle length hair and her grandma's resilient, strong, and loving character, the granddaughter asks, "Grandma, will my hair have stories to tell? Her grandma says, "It already does, it holds the whispers of your ancestors."

"This lyrical story makes clear that self-love can be passed down and taught through generations. With time and encouragement, young people can become as strong and powerful as those they admired when they were young," Kirkus Review – a premier literary journal. [Kirkusreview.com](http://Kirkusreview.com)

Purchase the book:

- With the publisher, Art Publico Press [artepublicopress.com/browse-and-order-books/](http://artepublicopress.com/browse-and-order-books/)
- Huxley and Hiro in Wilmington [huxleyandhiro.com/](http://huxleyandhiro.com/)
- Amazon <https://a.co/d/bvkYqlv>
- Barnes and Nobles [barnesandnoble.com/s/adriana%20camacho%20church](http://barnesandnoble.com/s/adriana%20camacho%20church)

**AUBURN VALLEY PRESENTA SU PRIMER PROGRAMA EN ESPAÑOL.**

VISITA LA MANSIÓN ESTILO VICTORIANA CONSTRUIDA EN 1897, Y APRENDE SOBRE LA VIDA CULTURAL, INDUSTRIAL QUE DEJO LA FAMILIA MARSHALL. EL RECORRIDO ES 100% EN ESPAÑOL, CON UNA GUÍA BILINGÜE.



COSTO: \$8 ADULTOS \$4 MENORES DE EDAD  
UBICACIÓN: 3000 CREEK RD, HOCKESSIN, DE  
FECHA: EL PRIMER Y TERCER SÁBADO DE CADA MES.  
HORARIO: 1-2PM Y 3-4PM  
UN PROGRAMA PARA TODA LA FAMILIA!

REDES SOCIALES  
FACEBOOK: AUBURN VALLEY STATE PARK  
INSTAGRAM: AVSTATEPARK  
DESTATEPARKS.COM

**DELAWARE STATE PARKS**  
YOUR OUTDOOR ADVENTURE STARTS HERE

**COMO MADRE SIEMPRE ESPERO LO INESPERADO. PERO NO ESPERABA DISCRIMINACIÓN DE VIVIENDA PORQUE TENGO UNA HIJA.**

Un propietario dijo que solo podría vivir en la planta baja, otro dijo que mi hija no podía jugar afuera y un tercero me dijo que el alquiler sería más alto. Luego supe que la discriminación debido a situación familiar es ilegal, así que presenté un reclamo ante HUD.

Obtén más información en [hud.gov/fairhousing](http://hud.gov/fairhousing) o llama al 1-800-669-9777



**LA IGUALDAD DE VIVIENDA ES TU DERECHO. ÚSALO.**

Un mensaje de servicio público del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos en asociación con la Alianza Nacional de Equidad de Vivienda. La Ley Federal de Equidad de Vivienda prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, situación familiar o discapacidad. Para más información, visita [www.hud.gov/fairhousing](http://www.hud.gov/fairhousing).

## El Festival de Música Ladybug regresa a Wilmington

Si las lluvias de abril traen flores en mayo, el Festival de Música Ladybug no se queda atrás.

El festival encabezado exclusivamente por mujeres regresa a Wilmington el 31 de mayo y, aunque no regresará a Milford este año, tiene un segundo evento programado para 2024.

La directora ejecutiva de Ladybug, Gayle Dillman, dice que Ladybug se dirige a Ellicott City en Maryland el 29 de junio en su búsqueda de llevar su concepto más allá del Primer Estado.

“Entonces, con eso en mente, realmente comenzamos a expandirnos con diferentes productos, y una de las cosas que hicimos fue llevar a Ladybug a diferentes comunidades fuera de Delaware”.

Pero Dillman señala que también continúan explorando más opciones en Delaware.

El festival Ladybug se fundó en 2012 y se autodenomina la celebración gratuita más grande de las mujeres en la música del país.

Y este año, el cartel del festival se internacionaliza. Las presentaciones para actuar vinieron de Irlanda, Francia y Canadá, junto con 21 estados diferentes, y han reservado esos actos internacionales.

Dillman de Ladybug dice que seleccionaron la alineación de Wilmington 2024 a partir de las presentaciones recibidas y planean hacerla pública la próxima semana.

“Vinieron de 21 estados diferentes y tres países. Así que atrajimos a artistas de Irlanda, Francia y Canadá, y los contratamos para nuestro evento. Ahora podemos decir que somos algo internacionales”.



**WILMINGTON**  
**LADYBUG**  
**MUSIC FESTIVAL**  
 PRESENTED BY **CHASE**

**FRIDAY, MAY 31** ALL FREE + ALL FUN  
 5-10 PM | 400 & 500 N. MARKET ST.

FEATURING: **Catbite**  
 PLUS ALL OF THIS WOMEN-FRONTED MAGIC.

VELVET ROUGE | HUMILITARIAN | JENNY TEATOR | ALEXIS CUNNINGHAM  
 MISS CANTALOUPE | ROSE CORA PERRY & THE TRUTH UNTOLD  
 SCREAMING ORPHANS | SIVAN ARBEL | KARINA DAZA | SARAH GROSS  
 LAURA BOURGEOIS | CLOVER | LA CREUS | KATE MILLS | JADA LEE  
 YANIZA | CHRISTINE BILÉ | CARING LESS | SAHARA MOON | SKYLER CUMBIA  
 JOY AND THE WILDFIRE | TANYA THE EMPRESS | ACACIA SEARS | CHATTERBOX  
 ANNE ELIZA | CHARLOTTE MORRIS | LIZ WATKINS | RORIE KELLY | RASHA JAY  
 SARAH KING | SWEETICE | DON'T CALL ME TINA | QUEEN HD THE DJ

**OUR SPONSORS ROCK**

## Ladybug Music Festival returns to Wilmington

If April showers bring May flowers, the Ladybug Music Festival is not far behind.

The all-female-fronted festival is back in Wilmington on May 31st, and while it will not return to Milford this year, it has a second event scheduled for 2024.

Ladybug's CEO Gayle Dillman says Ladybug heads to Ellicott City in Maryland on June 29th as it seeks to take its concept beyond the First State.

“So, with that in mind, we've really started to branch out with different products, and one of the things we did was to push Ladybug out to different communities outside of Delaware.”

But Dillman notes they also continue to explore more options in Delaware.

The Ladybug festival was founded in 2012 and calls itself the largest, free celebration of women in music in the country.

And this year, the festival lineup goes international. Submissions to play came from Ireland, France and Canada - along with 21 different states - and they have booked those international acts.

Ladybug's Dillman says they've selected the 2024 Wilmington lineup from submissions received and plan to make it public next week.

“They came from 21 different states and three countries. So we attracted artists from Ireland, from France and from Canada, and we have booked those artists for our event. So now we can say we're kind of international.”



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
 Division of Public Health  
 Tobacco Prevention and Control Program

# ¿ATRAPADO POR EL TABACO?

## TENEMOS UNA SALIDA.

### DELAWARE QUITLINE

1-866-409-1858

Llama a la línea directa para dejar de fumar de Delaware (Delaware Quitline) y libérate del tabaco. Recibe asesoramiento, recursos y medicamentos gratuitos para volver a una vida sin tabaco. Deja que te ayudemos y libérate de una vez y para siempre. [QuitSupport.com](https://www.quit-support.com)

[www.eltiempohispano.com](http://www.eltiempohispano.com)



# LACC

## CAMPAMENTO DE VERANO



**INSCRÍBASE AHORA!**

**\$30 INSCRIPCIÓN**

\*SI SE REGISTRA ANTES DEL 26 DE ABRIL, LA INSCRIPCIÓN ES GRÁTIS!  
(SÓLO APLICA PARA NUEVAS INSCRIPCIONES)

**Edades: 5 -12 años**

\*Los participantes deben haber completado Kínder para participar

**Fechas**  
**JUNIO 10-  
AGOSTO 20**

**Horas**  
**6:45AM-  
5:30PM**

**Matrícula semanal**  
**\$175**

**Las Actividades incluyen:**

- ✓ Natación
- ✓ Viajes al campo
- ✓ STEM
- ✓ Club de Lectura
- ✓ Música y movimiento



**Latin American Community Center**

403 N. VanBuren Street

Wilmington, DE 19805

**Aceptamos el Programa POC!**

Site ID# 1710306500

Oportunidades de Becas Disponible



**Para inscribirse, por favor  
contacte a Ana Ventura**

**Teléfono: 302-655-7338**

**Email: AVentura@thelatincenter.org**

# ARTES 69

## La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

### Construcción con pinturas de uñas

#### Cómo hacerlo

Agregar agua en el envase plástico hasta lograr 1 cm de alto, este envase debe ser más grande que el tamaño de la cartulina.

Diluir la pintura de uña con acetona líquida, dejar la pintura más líquida, colocar gotas de la pintura de uña, de cada color, sobre la superficie del agua.

Inmediatamente colocar el soporte dentro del envase plástico

Con una leve presión sobre el soporte, lograr que el soporte toque apenas la superficie del agua y allí se adhieran a él todas las gotas de pintura de uña.

Retirar rápidamente el soporte del envase de plástico y moverlo hacia arriba o hacia abajo, para darle movimiento a la pintura.

Dejarlo secar.

#### Materiales

- Pinturas de uñas de varios colores
- Acetona líquida
- Agua
- Envase plástico
- Soporte cartulina
- Pinceles
- Palitos de madera o de bambú



Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

## Composition with Nail Polish

#### Materials

- Nail polish of various colors
- Liquid acetone
- Water
- Plastic container
- Cardboard support
- Brushes
- Wooden or bamboo sticks

#### How to do it

Add water to the plastic container until it is ½ inch high. This container must be larger than the size of the cardboard.

Dilute the nail polish with liquid acetone, leaving it more liquid. Place drops of each color on the surface of the water.

Immediately place the support inside the plastic container

With light pressure on the support, ensure that the support barely touches the surface of the water and all the drops of nail polish adhere to it there.

Quickly remove the support from the plastic container and move it up or down to give movement to the paint.

Let it dry.



¡Buenas Noticias!

**¡ATENCIÓN A TODOS NUESTROS  
HERMANOS VENEZOLANOS  
QUE INGRESARON A LOS  
ESTADOS UNIDOS HASTA EL  
31 DE JULIO DE 2023!**



**LOS INVITAMOS A LLAMAR AL CENTRO  
LATINO PARA RECIBIR ASESORÍA LEGAL  
EN EL PROCESO DE REASIGNACIÓN DEL  
TPS PARA VENEZOLANOS. ESTAMOS  
AQUÍ PARA REALIZAR SU PROCESO Y  
BRINDAR INFORMACIÓN ADECUADA SI  
CUMPLE CON LOS REQUISITOS.**

**¡LLÁMENOS HOY MISMO!**

#### CONTACTO:

YINA GABRIELA ROSAS PAZ  
IMMIGRATION SPECIALIST

YROSASPAZ@THELATINCENTER.ORG

**(302) 655-7338**



**LATIN AMERICAN  
COMMUNITY  
CENTER**  
Family Immigration Services Program

El Programa de Inmigración en el Centro Comunitario Latino brinda un servicio integral de inmigración y asesoramiento para ayudar a las personas en su proceso de inmigración. El Centro Comunitario Latino está reconocido por el Departamento de Justicia.

403 North Van Buren St. Wilmington, DE, 19805 | (302) 655-7338 | [www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)

**artista invitado****guest artist**

# ART 2024 ADDICTION

»Proposito del Despertar»

FECHA  
DE  
ENTREGA  
6 DE MAYO, 2024

PARA LOS DETALLES COMPLETOS DEL CONCURSO VISITE  
[WWW.THELATINCENTER.ORG/ARTADDICTION](http://WWW.THELATINCENTER.ORG/ARTADDICTION)

## REQUISITOS

- LOS PARTICIPANTES DEBEN TENER AL MENOS 18 AÑOS DE EDAD PARA PARTICIPAR
- NO SE NECESITA EXPERIENCIA PREVIA
- LA PINTURA DEBE ESTAR LISTA PARA SER EXHIBIDA

PARA MAS INFORMACION, ENVIE UN EMAIL A:

[PREVENTIONPROMOTERS@THELATINCENTER.ORG](mailto:PREVENTIONPROMOTERS@THELATINCENTER.ORG)



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
Division of Substance Abuse and Mental Health

Delaware Division of the **Arts**

## comunidad

## community

## Nuevo programa para atención al paciente y enfermería

Delaware Tech lanza el programa de técnico de atención al paciente y enfermería en la escuela secundaria William Penn

## New patient care and nursing pathway program

Delaware Tech Launches Patient Care Technician/Nursing Pathway Program at William Penn High School



Líderes de Bank of America, Delaware Technical Community College y el Distrito Escolar Colonial se unieron a los estudiantes de la escuela secundaria William Penn el 8 de abril para celebrar el lanzamiento de un nuevo programa acelerado de técnico en atención al paciente y enfermería.

Delaware Tech recibió el premio Bank of America Neighborhood Builders® de Bank of America para ayudar a satisfacer las necesidades de la comunidad a través de programas y servicios que abordan la educación secundaria, la preparación laboral y el desarrollo de la fuerza laboral. Una parte de estos fondos se está utilizando para aumentar la cartera de estudiantes de enfermería y salud afines a través de un programa de técnico en atención al paciente y enfermería en la escuela secundaria William Penn.

“Los estudiantes que completen los cursos en este programa de trayectoria no solo se graduarán de la escuela secundaria con 12 créditos universitarios, sino que también estarán preparados para ingresar a programas académicos altamente competitivos en atención médica”, dijo el presidente de Delaware Tech, Mark T. Brainard. “Y sabemos que los programas de inscripción dual brindan a los estudiantes el incentivo que necesitan para graduarse de la escuela secundaria, inscribirse en la universidad y obtener sus títulos”.

El programa piloto brindará la oportunidad a hasta 15 estudiantes de segundo año de William Penn de obtener créditos universitarios antes de recibir su diploma de escuela secundaria. Además, estos estudiantes obtendrán credenciales laborales que les permitirán comenzar a trabajar en la industria del cuidado de la salud mientras completan sus carreras universitarias.

“Estamos encantados de unirnos a Delaware Tech en esta innovadora oportunidad educativa”, dijo Amy Slama, profesora de salud aliada en William Penn High School. “Los estudiantes seleccionados están entusiasmados de obtener una ventaja en créditos y experiencia universitarios, establecer contactos y conectarse con profesores universitarios y trabajadores de la salud, y obtener información sobre sus futuras carreras”.

Como resultado del apoyo del Premio Neighborhood Builders®, los estudiantes que participan en este nuevo programa pueden completar estos cursos de crédito universitario de forma gratuita, iniciando su camino hacia un título asociado en enfermería o una certificación de técnico en atención al paciente mientras aún están en la escuela secundaria.

“La asociación entre Delaware Tech y William Penn High School aborda necesidades importantes en todo Delaware”, dijo Chip Rossi, presidente de Bank of America Delaware. “Brindar a Delaware Tech financiación flexible y capacitación en liderazgo no solo respalda este innovador programa académico, sino que también crea oportunidades profesionales para muchos estudiantes jóvenes en Delaware ahora y en el futuro”.

En la imagen: De izquierda a derecha: el presidente de Delaware Tech, Mark T. Brainard, se unió a los estudiantes de salud aliados de la escuela secundaria William Penn, el presidente de Bank of America Delaware, Chip Rossi, y el superintendente del Distrito Escolar Colonial, Jeffrey Menzer, para celebrar el lanzamiento del programa técnico de atención al paciente y enfermería el 8 de abril.

Leaders from Bank of America, Delaware Technical Community College, and Colonial School District joined students at William Penn High School on April 8 to celebrate the launch of a new accelerated patient care technician/nursing pathway program.

Delaware Tech received the Bank of America Neighborhood Builders® Award from Bank of America to help meet community needs through programs and services addressing secondary education, job readiness, and workforce development. A portion of this funding is being used to increase the pipeline of allied health and nursing students through a patient care technician/nursing pathway program at William Penn High School.

“Students who complete courses in this pathway program will not only graduate high school with 12 college credits, but they will also be prepared to enter highly competitive academic programs in health care,” said Delaware Tech President Mark T. Brainard. “And we know that dual enrollment programs provide students with the incentive they need to graduate from high school, enroll in college, and earn their degrees.”



The pilot program will provide an opportunity for up to 15 sophomores at William Penn to earn college credits before they receive their high school diploma. In addition, these students will earn workforce credentials that will enable them to start jobs in the health care industry while they are completing their college degrees.

“We are thrilled to join Delaware Tech in this innovative educational opportunity,” said Amy Slama, allied health teacher at William Penn High School. “The students selected are excited to get a head start on college credits and experience, network and connect with college professors and healthcare workers, and gain insight into their future careers.”

As a result of support from the Neighborhood Builders® Award, the students participating in this new program are able to complete these college credit courses for free, kickstarting their pathway to an associate degree in nursing or patient care technician certification while still in high school.

“The partnership between Delaware Tech and William Penn High School addresses significant needs throughout Delaware,” said Chip Rossi, president, Bank of America Delaware. “Providing Delaware Tech with flexible funding and leadership training not only supports this innovative academic program but creates career opportunities for many young students in Delaware now and in the future.”

In the picture: From L to R: Delaware Tech President Mark T. Brainard joined William Penn High School allied health students, Bank of America Delaware President Chip Rossi and Colonial School District Superintendent Jeffrey Menzer to celebrate the launch of the patient care technician/nursing pathway program on April 8.



## La Obesidad y alteración de las funciones cognitivas



Dr. Carlos G. Cruz H.  
tusaludhispana@gmail.com  
@tusaludhispana

## Obesity and Alteration of Cognitive Functions

El mes pasado se celebró el “Día mundial de la Obesidad” y es importante reflexionar sobre este asunto dado a que según la OMS, en el mundo hay 800 millones de personas obesas y en el caso de los Estados Unidos, este tema se ha convertido en un problema de salud pública por el alto porcentaje de la población que está afectada por este asunto y que de acuerdo a los datos suministrados por “National Math Foundation”, el 36.2% de la población en los Estados Unidos (123.078.762,96) presenta obesidad.

El CDC por su parte, informa que 22 estados de la unión presentan un 35% o más de obesidad y que de este universo el 45,6% corresponde a la población hispana.

Pero el tema de la obesidad se extiende más allá de estos porcentajes en dos vertientes: Una que es la económica y social, ya que el gasto anual por este concepto ronda los 149 mil millones de dólares a lo que los economistas le anexan los costos de reducción de la productividad en 66 mil millones de dólares anuales más.

Y la otra, por el lado de la salud, pues además de las ya conocidas consecuencias cardiovasculares y metabólicas; la obesidad y el sobrepeso han sido vinculadas con alteraciones de la integridad de la barrera hemato-encefálica, neuroinflamación y bajos niveles de neurotrofinas que son elementos que ayudan en la supervivencia de las neuronas, afectando estructuras del sistema nervioso afectando las funciones cognitivas del ser humano como son: Atención, memoria, las gnosias y las praxias (capacidades que se adquieren en la infancia), lenguaje y habilidades viso-espaciales.

En el Congreso Nacional de la Sociedad Española para el Estudio de la Obesidad (SEEDO) del 2021, se trató este caso y se habló de estudios que relacionan la obesidad con el deterioro de la memoria a corto plazo, aprendizaje y también se asocia a que los obesos presentan un mayor riesgo a padecer Alzheimer, ansiedad y depresión.

Y a este panorama le agregamos los índices de obesidad en la población infantil y adolescentes en USA, pues el estudio publicado por “The American Academy of Pediatrics” (APP, por sus siglas en inglés), en diciembre de 2023, indica que aproximadamente un 2% de los niños estaban gravemente obesos en 2020 y que en 20 estados del país se experimentó un aumento significativo de casos.

Como podemos ver el panorama de la obesidad en USA debe ser atacado con mayor intensidad ya que está disparando los gastos en enfermedades cardiovasculares y metabólicas y también está elevando el riesgo de que un gran segmento de la población termine con discapacidades en sus funciones intelectuales.

Por ello hay que decir que para la lucha en contra de este problema hay que trabajar en la prevención a través del control médico periódico, educación en salud a todo nivel, buena alimentación y ejercicio físico.

Para mayor información ustedes pueden contactar con el Servicio de Alimentos y Nutrición del gobierno de los Estados Unidos (FNS, sigla en inglés) el cual brinda acceso a alimentos, a una dieta saludable y a educación sobre nutrición para niños y personas de bajos ingresos.

Teléfono• 1-703-305-2062

• 1-202-720-2791 (para español presione el 2)

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California.  
Los invito a escuchar nuestro programa de radio “Salud y Calidad de Vida” por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

Last month, we celebrated “World Obesity Day,” and it is essential to reflect on this issue given that according to the WHO, there are 800 million obese people in the world. In the United States, this issue has become a public health problem due to the high percentage of the population affected by it. According to data provided by the “National Math Foundation,” 36.2% of the population in the United States (123,078,762.96) is in the obese range. The CDC, for its part, reports that 22 states have an adult obesity prevalence at or above 35%, and that of this universe, 45.6% corresponds to the Hispanic population.



However, the issue of obesity extends beyond these percentages in two aspects: economic and social. The annual expenditure for this concept is around 149 billion dollars, to which economists add the costs of reducing productivity by an additional 66 billion dollars annually.

The other is on the health side because in addition to the already known cardiovascular and metabolic consequences, obesity and overweight have been linked to alterations in the integrity of the blood-brain barrier, neuroinflammation, and low levels of neurotrophins, which are elements that help in the survival of neurons, affecting structures of the nervous system and the cognitive functions of human beings, such as attention,

memory, gnosis and praxis (abilities acquired in childhood), language and visuospatial skills.

The National Congress of the Spanish Obesity Study Society (SEEDO for its acronym in Spanish) in 2021 included this issue in its discussions, like studies that relate obesity to the deterioration of short-term memory and learning abilities, as well as the fact that obese people have an increased risk of suffering from Alzheimer’s, anxiety and depression.

Another critical fact is that obesity rates in the child and adolescent population in the USA since the study published by “The American Academy of Pediatrics” (APP) in December 2023 indicates that approximately 2% of children were severely obese in 2020 and 20 states in the country experienced a significant increase in cases.

As we can see, the panorama of obesity in the USA must be attacked with greater intensity since it is skyrocketing expenditures on cardiovascular and metabolic diseases and is also increasing the risk that a large segment of the population will end up with disabilities in their intellectual functions.

Therefore, to fight this problem, we must work on prevention through periodic medical control, health education at all levels, good nutrition, and physical exercise.

For more information, you can contact the United States government’s Food and Nutrition Service (FNS), which provides access to food, a healthy diet, and nutrition education for children and low-income families.

Phone

• 1-703-305-2062

• 1-202-720-2791 (for Spanish press 2)

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?  
¡HAZTE ESCUCHAR!

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a [jvazquez@thelatincenter.org](mailto:jvazquez@thelatincenter.org)

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER  
403 N. Van Buren Street  
Wilmington, Delaware 19805  
PHONE (302) 655-7338  
FAX (302) 655-7334  
[www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?  
¡HAZTE ESCUCHAR!

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a [jvazquez@thelatincenter.org](mailto:jvazquez@thelatincenter.org)

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER  
403 N. Van Buren Street  
Wilmington, Delaware 19805  
PHONE (302) 655-7338  
FAX (302) 655-7334  
[www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

# Academia de Seguridad Pública Juvenil

El Departamento de Policía de Wilmington y el Departamento de Bomberos de Wilmington anuncian la Academia de Seguridad Pública Juvenil 2024

El programa gratuito de dos semanas organizado por la policía y los bomberos busca presentar a los jóvenes la profesión de seguridad pública y construir relaciones.

El alcalde de Wilmington, Mike Purzycki, el jefe de policía Wilfredo Campos y el jefe de bomberos, John Looney, anunciaron la apertura del proceso de solicitud para la Academia Juvenil de Seguridad Pública de este verano, que se llevará a cabo del lunes 17 al viernes 28 de junio, con el apoyo de JPMorgan Chase.

La Academia de Seguridad Pública Juvenil 2024 es un programa de dos semanas para jóvenes entre 13 y 17 años. La academia se llevará a cabo de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 2:00 p.m. Este es un programa GRATUITO que también incluye desayuno y almuerzo para los participantes. El tamaño de las clases es limitado, así que presente su solicitud hoy visitando [WilmingtonDE.gov/YouthAcademy](http://WilmingtonDE.gov/YouthAcademy). Las solicitudes deben presentarse antes de las 5 p.m. del 15 de mayo.

Aprovechando el éxito de las anteriores Academias de Policía Juvenil del WPD y de la Academia de Seguridad Pública Juvenil del año pasado, el programa de este año volverá a ser una academia conjunta que incluirá miembros del Departamento de Bomberos de Wilmington. El objetivo de la Academia de Seguridad Pública Juvenil conjunta es fortalecer las relaciones entre los profesionales de seguridad pública de nuestra ciudad y las personas y comunidades a las que sirven, al mismo tiempo que brinda a los jóvenes de Wilmington una mejor comprensión de los desafíos y responsabilidades del trabajo de los agentes de policía y los bomberos.

“Estamos entusiasmados de ofrecer nuevamente este maravilloso programa y brindarles a los jóvenes de nuestra comunidad la oportunidad de conocer y aprender de nuestros socorristas”, dijo el jefe de policía Campos. “Nuestra academia gratuita de dos semanas está repleta de oportunidades para aprender, participar y explorar posibilidades profesionales en seguridad pública y servicio público”.

“La oportunidad de asociarnos una vez más con el Departamento de Policía de Wilmington para la Academia de Seguridad Pública Juvenil es excepcional”, dijo el jefe de bomberos Looney. “La academia es un medio excelente para brindarles a los adolescentes un enfoque multifacético para aprender sobre carreras en seguridad pública. La academia ofrece a los adolescentes una interacción positiva con agentes de policía y bomberos como modelos a seguir y mentores”.

Los participantes asistirán a una academia simulada de policías y bomberos que incluirá juegos de roles, ejercicios de formación de equipos, actividades prácticas, presentaciones y excursiones. Además, también habrá un componente de entrenamiento físico. El plan de estudios presenta una variedad de temas, que incluyen resolución de conflictos, toma de huellas dactilares, investigación de la escena del crimen, seguridad contra incendios, concientización sobre drogas, tráfico y derecho penal, registros de edificios, operaciones de la Unidad K9, investigaciones de explosivos y bombas, entrenamiento de agilidad física (flexiones, sentadillas reuniones, calistenia ligera), primeros auxilios, concientización sobre pandillas, una discusión sobre el sistema de justicia juvenil, investigaciones de incendios provocados, redacción de informes y seguridad en Internet.



“Sigo alentado por los muchos jóvenes de Wilmington que aspiran a una carrera en el servicio público como socorristas”, dijo el alcalde Purzycki. “Tenemos un excelente departamento de policía y un excelente departamento de bomberos”, continuó el alcalde, “y los adolescentes que participan en la Academia de Seguridad Pública Juvenil combinada tienen mucho que aprender de los excelentes hombres y mujeres que ya están comprometidos con estas nobles profesiones. Al mismo tiempo, esta sesión es invaluable para que nuestros oficiales y bomberos aprendan más sobre cómo piensan los jóvenes y cómo interpretan los problemas y circunstancias relacionados con la seguridad”.

El alcalde agradeció al Jefe Campos y al Jefe Looney y sus equipos por organizar e implementar nuevamente este esfuerzo conjunto. También expresó su esperanza de que los jóvenes de la ciudad continúen aprovechando esta oportunidad especial para aprender más sobre lo que significa ser un socorrista en Wilmington, incluidos los desafíos y riesgos que presenta una carrera en seguridad pública, así como los muchas recompensas que puede ofrecer.

La academia de este año se presenta con la ayuda de JPMorgan Chase, que brindó apoyo para la Academia de Policía Juvenil del verano pasado. El alcalde Purzycki, el jefe Campos y el jefe Looney agradecieron a JPMorgan Chase por su compromiso continuo con Wilmington y los residentes y empresas de la ciudad más grande de Delaware.

“En JPMorgan Chase estamos orgullosos de apoyar una vez más tanto al WPD como al WFD. La Academia Juvenil de Seguridad Pública ofrece a los jóvenes de nuestra ciudad una oportunidad práctica de interactuar con los socorristas y aprender sobre el importante trabajo que realizan, y esperamos que esta experiencia pueda inspirar a algunos a seguir una carrera en el servicio público”, dijo Don Mell, Líder Estatal, y Jeff Pilla, director del sitio en Wilmington para JPMorgan Chase.



## CLASES DE CIUDADANÍA

EN EL CENTRO LATINO

¡INSCRÍBASE HOY!



Escaneé para completar el formulario de inscripción

**LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER  
EARLY CHILDHOOD SERVICES**

**OPENING JANUARY 2024**

**NOW ENROLLING  
FOR OUR NEW CHILD  
CARE CENTER, LA  
FIESTA 3!**

We are excited to invite new students to our La Fiesta 3, where your child can learn, play, and grow in a nurturing environment designed for children ages 6 weeks to 5 years old!

Do you want your child to be a part of a vibrant and inclusive learning community? Join us now! Contact us for more information or to enroll your child in our Early Childhood Services.

Location: 239 Christiana Rd, New Castle, DE 19720

- Highly qualified teachers
- Family support services
- Small groups & individual attention
- Dual language programming
- Tuition discounts based on income
- POC accept

Contact Information:  
 Maria Cordova  
 Phone: #302-442-7705  
 Email: [MCordova@thelatincenter.org](mailto:MCordova@thelatincenter.org)



# Youth Public Safety Academy

Wilmington Police Department, Wilmington Fire Department  
Announce 2024 Youth Public Safety Academy

The free, two-week program organized by police and fire officials seeks to introduce youth to the public safety profession and build relationships

Wilmington Mayor Mike Purzycki, Chief of Police Wilfredo Campos and Chief of Fire John Looney, announced the opening of the application process for this summer's Youth Public Safety Academy, which will be held from Monday, June 17 through Friday, June 28, with the support of JPMorgan Chase.

The 2024 Youth Public Safety Academy is a two-week program for young people between the ages of 13 and 17. The academy will be held Monday through Friday from 8:00 a.m. to 2:00 p.m. This is a FREE program which also includes breakfast and lunch for participants. Class size is limited, so apply today by visiting [WilmingtonDE.gov/YouthAcademy](http://WilmingtonDE.gov/YouthAcademy). Applications are due by 5 p.m. on May 15.

Building on the success of past WPD Youth Police Academies and last year's Youth Public Safety Academy, this year's program will again be a joint academy that will include members of the Wilmington Fire Department. The goal of the joint Youth Public Safety Academy is to strengthen relationships between our City's public safety professionals and the people and communities they serve, while providing Wilmington's young people with a better understanding of the challenges and responsibilities of the work of police officers and firefighters.

"We are excited to again offer this wonderful program, and to give youth in our community the chance to meet and learn from our first responders," said Police Chief Campos. "Our free two-week academy is packed with opportunities to learn, engage and explore career possibilities in public safety and public service."

"The opportunity to partner with Wilmington Police Department once again for the Youth Public Safety Academy is outstanding," said Fire Chief Looney. "The academy is an excellent means of providing teenagers with a multifaceted approach to learn about careers in public safety. The academy provides teenagers a positive interaction with police officers and firefighters as role models and mentors."

Participants will attend a mock police and fire academy involving role-playing, team-building exercises, hands-on activities, presentations, and field trips. In addition, there will also be a physical training component. The curriculum features a range of topics, including conflict resolution, fingerprinting, crime scene investigation, fire safety, drug awareness, traffic and criminal law, building searches, K9 Unit operations, explosive and bomb investigations, physical agility training (push-ups, sit-ups, light calisthenics), first aid, gang awareness, a discussion about the juvenile justice system, arson investigations, report writing and internet safety.

"I continue to be encouraged by the many young people in Wilmington who aspire to a career in public service as a first responder," said Mayor Purzycki. "We have an excellent police department and an excellent fire department," the Mayor continued, "and the teens who participate in the combined Youth Public Safety Academy have much to learn from the fine men and women who are already committed to these noble professions. At the same time, this session is invaluable for our officers and firefighters to learn more about how young people think and about how they interpret issues and circumstances related to safety."

The Mayor thanked Chief Campos and Chief Looney and their teams for again organizing



and implementing this joint effort. He also expressed his hope that young people in the City will continue to take advantage of this special opportunity to learn more about what it means to be a first responder in Wilmington, including the challenges and risks a career in public safety present as well as the many rewards it can offer.

This year's academy is being presented with assistance from JPMorgan Chase, which provided support for last summer's Youth Police Academy. Mayor Purzycki, Chief Campos, and Chief Looney thanked JPMorgan Chase for its continuing commitment to Wilmington and the residents and businesses of Delaware's largest City.

"At JPMorgan Chase we are proud to once again support both the WPD and the WFD. The Youth Public Safety Academy offers our city's youth a hands-on opportunity to engage with first responders and learn about the important work they do, and we hope this experience might inspire some to pursue a career in public service," said Don Mell, State Lead, and Jeff Pilla, Wilmington Site Manager for JPMorgan Chase.

If you have questions about the youth police academy, please contact Sgt. Brian McCanney at [Brian.McCanney@cj.state.de.us](mailto:Brian.McCanney@cj.state.de.us) or (302) 388-1470.

*Kid*  
**Shelleen's**  
CHARCOAL HOUSE & SALOON®  
.....  
TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

**AHORA CONTRATANDO  
APLIQUE EN LINEA**



**PROGRAMA DE BONOS  
POR REFERENCIA**

[www.harryshospitalitygroup.com](http://www.harryshospitalitygroup.com)    

# Penn State Nutrition Program

## Penn State Nutrition Program Commences at LCH Health and Community Services

LCH Health and Community Services in Kennett Square proudly announces a groundbreaking partnership with Penn State's Expanded Food and Nutrition Education Program (EFNEP) to bolster nutrition education and support in the local community.

Commencing on March 19th, 2024, the collaborative effort marks the initiation of a transformative program designed to empower individuals and families with the knowledge and resources necessary for maintaining optimal health through nutrition. Throughout the first session, participants engaged in a comprehensive curriculum that will span nine weeks, addressing various aspects of nutrition and its impact on overall well-being.

LCH Health and Community Services is committed to providing accessible healthcare solutions and it has joined forces with the esteemed Penn State Extension EFNEP program, recognized for its evidence-based nutrition education initiatives, to deliver a holistic approach to health promotion within Kennett Square and its surrounding areas.

"This partnership between LCH and Penn State Extension's EFNEP program signifies a significant step forward in addressing the critical need for comprehensive nutrition education within our community," remarked Kate Wickersham, Director of Development at LCH Health and Community Services. "By combining our expertise and resources, we aim to equip individuals and families with the knowledge and skills necessary to make informed dietary choices and cultivate sustainable healthy habits."

The program's sessions promise to cover a diverse array of topics. "The number of lifestyle diseases like Type 2 Diabetes, hypertension, and certain cancers is growing exponentially in our community. I am very excited to be working with LCH to provide Nutrition Education classes," expressed Elizabeth Myers from the Penn State Extension Program. "These classes provide education in healthy diet and physical activity, food safety, and navigating a tight budget to stretch food dollars for healthy foods. These classes are designed to improve not only food security but also nutrition security. Through the Penn State Nutrition Links and LCH partnership we hope to put access to this information into the hands of community members who are at a high risk for

lifestyle diseases and will benefit most from the information provided." As the collaborative program unfolds, both organizations remain committed to fostering a supportive community environment where individuals and families can thrive through access to invaluable resources and support networks.

For more information about the partnership between LCH Health and Community Services and Penn State Extension's EFNEP nutrition program, please contact Monica Mata-Lopez, Program Coordinator at LCH: [mmatalopez@LCHservices.org](mailto:mmatalopez@LCHservices.org).



Left to right: Monica Mata-Lopez, LCH Program Coordinator; Elizabeth Myers, Penn State Extension Program; Evelyn Fonseca-Beltran, LCH Marketing and Communications Coordinator; Kate Wickersham, LCH Director of Development

# WWW.ELTIEMPOHISPANO.COM

## El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives



# Juan's Auto Repair



**Juan Vargas**  
**Propietario**  
**302-377.0846**

**1704 3W Street Wilmington, DE 19805**

**SE BUSCA / WANTED**

**RECEPTIONIST POSITION**  
 We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Salary Description  
 \$10 - \$24 / hour  
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Service-Specialist---Personal-Lines>  
**COMPUTERS-** Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

**HELP WANTED**  
 Delaware Greenways has an immediate opening for a (Part Time) Trail Project Coordinator to advance its work in New Castle County. If you have a background in outdoor recreation, transportation planning or community engagement, this position is for you. Have strong people skills, willing to take initiative, and have a desire to work with diverse populations, you're a perfect fit. Part-time, 25 hours per week - Flexible hours

Location: Remote or in office - Wilmington  
 Interested candidates should send their resume and cover letter to [mroth@delawaregreenways.org](mailto:mroth@delawaregreenways.org). No phone calls. Visit our website to learn more about our Trail Program.

**SE BUSCA/HELP WANTED**  
 Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly.Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills.Must be able to do little errand. Apply Email: [tonyarichmond007@yahoo.com](mailto:tonyarichmond007@yahoo.com)  
**SE BUSCA** Se necesitan trabajadores para mantenimiento de jardines y remover nieve. Experiencia con cualquier equipo es útil. Tiene que ser confiable y tener transporte confiable. El inglés es útil pero no necesario. Aplicar en persona en Albe Drive Newark Delaware 19702.

**Manny's Solutions**

No hablas Inglés...  
 No importa,  
**YO TE AYUDO**

Búsqueda de Ayuda Legal  
 Compra de Vehículos Seguros / Transporte  
 Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama ahora a Manny, tu solución en Delaware  
**302-981-8639**  
 Siempre disponible

**SE OFRECE / LOOKING FOR**

**BUSCO TRABAJO** de limpieza de oficinas, ayudante de cocina. tambien hago instalaciones de cámaras de seguridad en su casa, negocio, trailla a muy buen precio. Mi telefono 346-309-5096 en el area de Wilmington, Delaware.

**BUSCO TRABAJO** cocina, construcción, jardinería en el area de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencia y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

**SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO.** New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302- 507 6171

**MANTENIMIENTO** Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302-298 2284

**BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES.** Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300 9672

**BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN** Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302- 841-2973

**BUSCO TRABAJO** Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

**ALTERACIONES** Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

**BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA,** en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

**BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA** o atención al cliente 302-2563212

**BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING** en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357 0477

**AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO.** llama al 302-569-1897

**BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS** en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229 8896

**CARPINTERO SE OFRECE** Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634 7097

**ESTAMPADO DE CAMISETAS** Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302- 588 0327

**CORTO ARBOLES** Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622 8627

**BUSCO TRABAJO LANDSCAPING** en New Castle Agustin Vasquez 302- 983 3592

**BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA** En Wilmington. Teléfono 323-973 6478.Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

**COSTURERO** tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302- 319 1198 Chavez.

**COSMETOLOGA** Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicuras. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

**BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA,** vivo en Wilmington. Telefono 302-494 3283 Jeanette

**BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA** en Delaware vivo en New Castle 302-983 3592 Agustin Vasquez

**TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN** Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302-981 8954 Miguel Dorantes

**VENDO POSTRES** Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302 442 8826

**PINTOR** Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302-440-9651

**PAYASO TETERETE** Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444 7661

**COSTURA- ALTERACIONES** Todo en confección Lucy Romero 610-888 8463 West Grove.

**AIRE ACONDICIONADO** Hago trabajos

profesionales a domicilio, tenga 14 años de experiencia. 561-420 7363

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA** Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256 3212

**BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA.** Javier Vega 302-553 8564 Kennett

**LANDSCAPING Y PATIOS** proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444 1574 Rogelio Dominguez.

**CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA** Tengo licencia clase D. Tel. 302- 384 3253 Antonio Gutierrez

**SONIDO PARA FIESTAS** Cualquier evento Sonido fish llamar 302 444 7661

**CONDUCTOR- MOTORISTA** Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302-258 8286 Georgetown

**HAGO TRABAJOS DE PINTURA** Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.

**LIMPIO CASAS Y OFICINAS** En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA** en el centro de Wilmington mañanas 302- 565 8758 Juan Salazar.

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA** en Georgetown DE cualquier horario. 302- 396 8669 Roberto Ibarra

**INSTALO ALFOMBRAS** Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428 1538 Jose Figueroa.

**ELECTRICISTA** Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302-379 6204

**REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO,** área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494 2457

**BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN,** pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

**TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA.** Pago Cash. Carlos 302-565-7942

**BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN** en New Castle tel 785-375 352 Marcelo Garcia.

**TRABAJO DE LIMPIEZA**  
**BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA,** vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266 0634 - 302-559923

**HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING,** roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610- 268 2455

**PANADERO SE OFRECE** experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809

**LLANTERO** Busco trabajo como chofero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

**CUIDAR NIÑOS** Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

**BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO** en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

**BUSCO TRABAJO EN LA TARDES** en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez

**COCINERO** Experiencia en comida hispana en el area de Rehoboth, 302- 259 8796 Daniel Huertas.

**BUSCO TRABAJO DE COSTURERO.** Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302- 563 5847

**BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN,** tengo experiencia. 302- 629 5293 Silver Trejo.

**BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO** en Delaware, 302- 602 6871 Adrian Dulces encantados

**TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS,** para toda ocasion. Tel. 302 724 0765

# empleos

**SI BUSCA TRABAJO**  
**Llame al 302-588-9584**  
**Lunes a Viernes**  
**de 9 a 5 pm.**  
**para publicar**  
**un aviso gratis.**

**GRATIS-CLASES DE INGLES**

**LA IGLESIA SAN PABLO** en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

**PARROQUIA SAN JOSE** 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302- 378 5805

**LACC** En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302- 655 7338

**ELS CLASSES** New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: [newstartde@gmail.com](mailto:newstartde@gmail.com)

**¿QUIERE MEJORAR SU INGLES?** La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información:(302) 734-8150.

**THE SUSSEX TECH DIVISION DE ADULTOS** Ofrece ingles como segunda lengua.Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown.Mas información: (302) 856-9035

**CLASES DE INGLES** Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

**Lincoln:**  
**LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL** martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

**Georgetown:**  
**GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL** (intermedia) ESL 301Market St (Luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

**LA ESPERANZA ESL/Ciudadania** 216 north Race St.Georgetown, DE 19947

302 854-9262  
[info@laesperanza.org](mailto:info@laesperanza.org)  
**SUSSEX TECH** ESI 856-9035

**Selbyville:**  
**SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL** ESL 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para días y horas

**Bridgeville** ESI  
 Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

**Harbeson:**  
**COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH** ESL 288843 Log Cabin Hill Rd.Lewes, De 19958. (302)249-5073 Lunes y Miercoles 6:30 -8:00pm

**SERVICIOS DE INMIGRACION**  
 Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

**EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN**  
 Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331- 9298 o email [kathleendeckard@gmail.com](mailto:kathleendeckard@gmail.com).

**LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA** LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

**CARIDAD CATÓLICA** Servicios de Inmigracion. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608

**CHRISTINA ADULT EDUCATION**  
 Daphne Mathews, Director  
 Eden Support Services Center  
 925 Bear Corbitt Road Bear, DE19702  
[matthewsd@christina.k12.de.us](mailto:matthewsd@christina.k12.de.us)  
 302-454-2400

# jobs

## SUDOKU

### cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

**Disfrútalos!**

	4		7	3				9
	2		8		9			3
					2			
9							7	8
	7							3
6		1						5
			6					
5			3		8			1
	8			2	4			6

**Solución al Anterior**

4	1	7	5	3	8	9	2	6
2	5	8	1	6	9	7	4	3
9	6	3	7	4	2	8	5	1
1	8	5	9	2	4	6	3	7
3	7	9	6	8	5	2	1	4
6	4	2	3	1	7	5	8	9
8	2	6	4	9	3	1	7	5
7	3	1	2	5	6	4	9	8
5	9	4	8	7	1	3	6	2



## PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

### NATIONAL PORTRAIT GALLERY EXHIBITIONS FALL THROUGH WINTER 2025



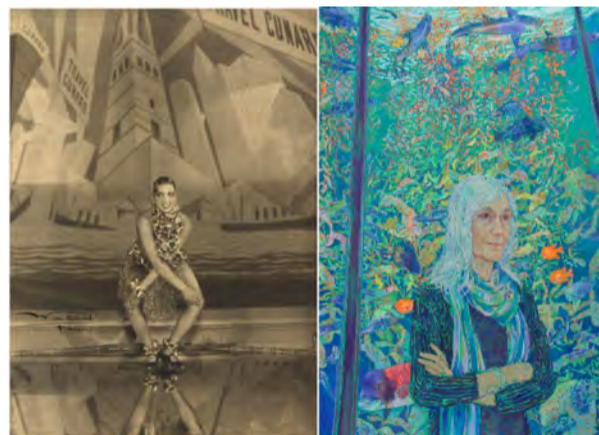
*Betye Saar by Michele Mattei, inkjet print, 2012 (printed 2018).  
National Portrait Gallery, Smithsonian Institution.  
©2003 Michele Mattei.*

### FORCES OF NATURE: VOICES THAT SHAPED ENVIRONMENTALISM

Until Sept. 2, 2024

"Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" presents some of the key people—scientists, politicians, activists, writers and artists—whose work has influenced attitudes toward the environment in the United States from the late 19th century until today. The exhibition will bring together portraiture, visual biography and the sitters' own words to probe this important—and complicated—history. "Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" is guest curated by Lacey Baradel, former science historian at the National Science Foundation, and will be on view from Oct. 20, 2023, through Sept. 2, 2024.

### STAR POWER: PHOTOGRAPHS FROM HOLLYWOOD'S



*Josephine Baker by Stanislaus Julian Walery, 1926.* *Julie Packard by Hope Gangloff, acrylic on canvas, 2019*

### GOLDEN ERA BY GEORGE HURRELL

March 1, 2024 – Jan. 5, 2025

Widely regarded as the preeminent Hollywood portrait photographer of the 1930s and 1940s, George Hurrell (1904–1992) created definitive, timeless images of many of the most glamorous figures of film's golden era. He established his own studio on Sunset Boulevard in 1933, where he continued to photograph actors for MGM as well as those under contract with other major studios. After closing his studio in 1938, Hurrell concluded the decade as the head of photography for Warner Bros. Selected from the National Portrait Gallery's collection by senior curator of photographs Ann Shumard, this exhibition features golden-era portraits that reveal Hurrell's skill in shaping the images of Hollywood's brightest stars.

### BRILLIANT EXILES: AMERICAN WOMEN IN PARIS, 1900 – 1939

April 26, 2024 – Feb. 23, 2025

Through portraiture and biography, "Brilliant Exiles" is the first exhibition to focus on the impact of American women in Paris – and of Paris on American women – from the turn of the 20th century until the outbreak of World War II. Included will be portraits of cultural influencers, such as Josephine Baker, Isadora Duncan, Zelda Fitzgerald, Loïs Mailou Jones, Edna St. Vincent Millay, Anais Nin, Gertrude Stein, Ethel Waters, and Anna May Wong. The exhibition is curated by Robyn Asleson, curator of prints and drawings, and will be accompanied by a major catalogue, published by the National Portrait Gallery and Yale University Press.



### CAPE MAY MUSIC FESTIVAL

May 26-June 23 celebrates 35 years of bringing beautiful music to Cape May. This year's 35th annual Cape May Music Festival, presented by Cape May MAC (Museums+Arts+Culture), features 15 classical, chamber, jazz, indie-pop and brass band musical performances, some free to attend, from May 26-June 23. Evening concerts are scheduled this year on Thursdays, Saturdays and Sundays. Classical music lovers will welcome the return of the New York Chamber Ensemble performing two chamber concerts, the New Jersey Symphony Chamber Players performing one chamber concert and the Bay Atlantic Symphony performing one chamber concert, and a second concert featuring the full symphony at Cape May Convention Hall. New York-based BAILEN returns, bringing their stellar musicianship and power trio vocals and guitar to Cape May Convention Hall. The award-winning Atlantic Brass Band returns this year in a free outdoor concert during Memorial Day Weekend. Jazz lovers will enjoy a Jazz Brunch at the Inn of Cape May featuring Mary Lou Newnam and Ray Mallach; the return this year of the exciting Atlanta-based cellist-songwriter, looper, improviser and storyteller, Okorie "OkCello" Johnson; and the heartfelt George Mesterhazy Tribute Concert in the intimate setting of the Episcopal Church of the Advent. Capping off this year's festival is the exciting new Cape May Cabaret with Erich Cawalla & the Uptown Band Orchestra, at Cape May Convention Hall, that features dinner and dancing to big band music. Also, in 2024, New York Chamber Ensemble Artistic Director Eliot Bailen will bring an original music education program into Cape May area schools as part of the festival.

For more information about concerts, performers or venues, and to purchase tickets, visit [capemaymac.org](http://capemaymac.org) or call 609-884-5404

### MAYFEST IN ODESSA

Delaware's oldest free library hosts 11th annual MayFest in Odessa

The Corbit-Calloway Memorial Library (CCML), the oldest free library in Delaware, is excited to present its 11th annual "MayFest in Odessa," on Saturday, May 4, 2024.

MayFest in Odessa will feature crafters, vendors, food, games, inflatables, and prizes for kids. There will also be live music, a petting zoo, train rides, wandering costumed characters, a large book sale sponsored by our Friends of The Corbit-Calloway Memorial Library group, and a raffle with more than 100 prizes. Admission to MayFest is free, and tickets for special amusements will be sold separately.

"The Corbit-Calloway Memorial Library's MayFest isn't just an event; it's a celebration of community, culture, and the vibrant spirit that brings us together," said Katryna Cera-Proulx, Library Director. "We can't wait to welcome everyone to our 11th annual event, which helps support our summer literacy program."

Corbit-Calloway Memorial Library's signature fundraising event, which last year drew more than 4000 people, is held on the first Saturday of every May. The fun-filled day supports CCML's summer reading program, which helps prevent the "summer slide," and provides a multitude of enriching educational and cultural activities for youth of all ages.

For more information about Corbit-Calloway Memorial Library's MayFest in Odessa, visit [www.corbitcalloway.lib.de.us/](http://www.corbitcalloway.lib.de.us/) or call 302-378-8838.



REGISTER NOW



## nami Walks

### Delaware



Saturday, May 4, 2024, 9:30 a.m.  
Bellevue State Park, Figure 8 &  
Hunters Barns, Wilmington, Delaware  
[namiwalks.org/delaware](http://namiwalks.org/delaware)

### NAMIWALKS DELAWARE.

Saturday, May 4, 9:30 a.m. – 12 p.m. Bellevue State Park, Figure 8 & Hunters Barns, 2360 Lower Lot Road, Wilmington, DE 19809. Walk to raise funds for the National Alliance on Mental Illness Delaware, supporting its work to support, educate and advocate for people with severe and persistent mental illness. Give your all for mental health for all. [www.namiwalks.org/delaware](http://www.namiwalks.org/delaware), 302-427-0787.

### SERVICIOS A LA COMUNIDAD

#### NEW CASTLE

**CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO**  
402 N. VAN BUREN STREET,  
WILMINGTON, DE 19085. TEL.  
655-7338

**LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA**  
301 N. HARRISON STREET,  
WILMINGTON DE 19805. TEL.302-  
655-6486

**AMERICAN CANCER SOCIETY**  
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW  
CASTLE CORPORATE COMMONS,  
NEW CASTLE, DE 19720. TEL.  
324-4227

**CARDAD CATÓLICA**  
260 W. 4 TH. STREET,  
WILMINGTON, DE 19805. 655-  
9624

**CHILD INC.**  
507 PHILADELPHIA PIKE, DE  
19809, TEL.762-8989

**WESTSIDE HEALTH**  
1 8 0 2 W E S T 4  
STREET, WILMINGTON, DE, 19805.  
TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE  
19713. Tel.455-0900

**AYUDA LEGAL INMIGRANTES**  
COMMUNITY SERVICE BUILDING,  
100 WETS TEST STREET, SUITE  
801, WILMINGTON, DE, 19801,  
TEL. 575-0660.

**WESTEND NEIGHBORHOOD**  
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL.  
658-4171

**HENRIETTA JOHNSON M. 601**  
NEW CASTLE AVE. WILMINGTON,  
DE 19801 TEL 302.655.6187

**DIVISIÓN DE MANTENIMIENTO DE  
LOS NIÑOS**  
CHURCHMANS CORPORATE  
CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD,  
NEW CASTLE, DE 19702

**VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL**  
CONDADO DE NEW CASTLE 302-  
761-9100

**Cancer Care Connection**  
One Innovation Way, Suite  
300, Newark, Delaware 19711.  
302- 294-8551 or 866-266-  
7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

#### CONDADO DE KENT

**DELMARVA RURAL MINISTRIES**  
26 WYOMING AVE. DOVER, DE,  
19904. TEL. 678-2000

**CHILD INC.**  
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER  
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE  
LOS NIÑOS  
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT  
HWY. DOVER, DE 19901

#### CONDADO DE SUSSEX

**CENTRO LA ESPERANZA**  
216 NORTH RACE STREET,  
GEORGETOWN, DE, 19947  
Tel.302-854-9262 Fax 854-9277

**DIVISION DE MANTENIMIENTO DE  
LOS NIÑOS**  
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN,  
DE 19947

**ABIRIENDO PUERTAS - AYUDA  
PARA MUJERES VÍCTIMAS DE  
VIOLENCIA DOMESTICA.**  
TEL. 745-9874

**CENTRO DE INFORMACIÓN PARA  
PADRES**  
109 N. BEDFORD STREET,  
GEORGETOWN, DE, 19947, TEL.  
302-856- 9880

**LA CASITA**  
308 N. RAILROAD AVE.  
GEORGETOWN 856 9660

**CENTRO DE SALUD LA RED**  
21444 CARMEAN WAY  
GEORGETOWN, DE 19947  
TEL: (302) 245-4994

**TELAMON CORP.**  
STOCKLEY CENTER W-3.  
GEORGETOWN, DE, 19947. TEL.  
934-1642

**LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS  
DE VIOLACIÓN SEXUAL**  
CONDADO DE SUSSEX Y KENT  
1-800-262-9800

#### CONDADO DE CHESTER PA

**LA COMUNIDAD HISPANA**  
731 W CYPRESS STREET  
KENNETT SQUARE, PA 19348  
TELÉFONO: 610-444-4545

**MISIÓN SANTA MARÍA**  
29 GAP NEWPORT PIKE,  
AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO  
610-268 3365

**PROGRAMA MADRINA**  
OXFORD - (610) 444-4002  
KENNETT SQUARE, (610) 444-  
4002 (610) 917-1360  
WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELAWARE HELPLINE

1-800-464 4357

María para español

Para problemas técnicos  
contacte a Ask a Librarian DE



answers.delawarelibraries.org

(302) 257-3030 – mensaje de voz

(302) 613-7477 – mensaje de texto

# El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives



## EL TIEMPO HISPANO



The *El Tiempo Hispano* digital collection is now available for researchers at the Mabel Lloyd Ridgely Research Room.

Delaware Public Archives

121 Martin Luther King Jr. Blvd., North, Dover, DE 19901 - (302) 744-5000

# Viva al Máximo

Mantenga bajo control la presión

La hipertensión, condición causada por presión arterial alta, es conocida como el "asesino silencioso". Revisar la presión regularmente puede salvarle la vida. #CuideSuSalud

 [ChristianaCare.org/lapresion](https://www.ChristianaCare.org/lapresion)

POR AMOR A <sup>SU</sup> SALUD



ChristianaCare®